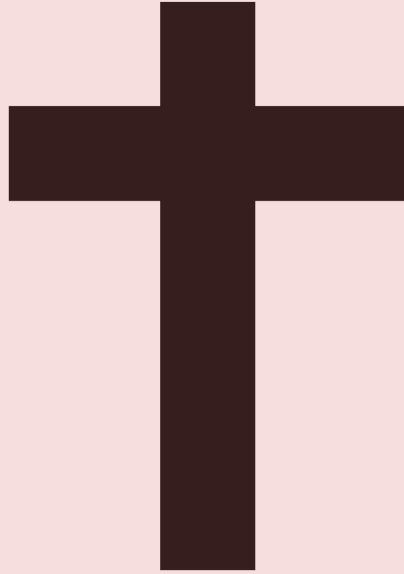


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwun ɲuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy
The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Aug 2023 from source files dated 14 Jul 2023
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk	1
Luk	71

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuy Gäthu'minuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu
(*Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*)

² Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonhha. Nñan banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Näka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.”

³ Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin wañgalal yolñunharralin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum, ‘Bukmak yolñu bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’ ”

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonhha banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharran ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gämulwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.]

Ga bilanyamiyum gukun banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamiñurun ñirrimañuru bewali Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayin balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakanan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjala'yuwan, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayinuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayin ñuwakurrun.”

* **1:1** Nangawul gayñan ñunha waripunam ñurrununam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, ‘God-Wañarrwum Gäthu'minju’ bitjanma. ✧ **1:2** Malakay 3:1 ✧ **1:3** Yitjaya 40:3
✧ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal n̄arran barrakinyma dhanalinguway rakaran war-
rañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan d̄ämbu-l̄upthumanan
n̄unhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu
n̄arra bulun wal'ñu d̄jul̄kthumana gayña nh̄ananham. Ga n̄ayapim
dhanu n̄angawul bitjuwayiñ gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum
yapthumandawu, räywuy dhanu n̄ayam yolñu n̄angawul n̄urruwuñmi.†

⁸ N̄ayam gayña nh̄umaliny dhanu d̄ämbu-l̄upthuman garmakthu yana
wañganydhu. N̄arru, n̄hanmam n̄arru banha God-Wañarrayum n̄hu-
malingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha
wal'ñu d̄jul̄kthumana.”

Djondhu d̄ämbu-l̄upthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum n̄arranan bewalim Galalin̄urum
makanuru n̄irrimañuru yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan n̄arru
Djongun waythun. Bala nhan Djondhum n̄hanany Djesunham
d̄ämbu-l̄upthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga
banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha
djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma
yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murryil. ¹¹ Bala
dhanal n̄äkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,
“Dhanun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana n̄aya bayiñ gayña dhanu goñmiyim nhangu. ”*[†]

*Wañawurun mala buñgawayu yäkuñu Djaytindhu gayñan dhar-
rwunuwan Djesuny*
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum
djakawarruwanan Djesunham gänañuñin n̄irrimali, wirañlin. ¹³ Ga
banhalayan n̄ayilpi'ñan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga
waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin' malany. Ga ban-
halayan n̄hanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan.
N̄arru nhan n̄angawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha
djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum
nhangu.

*Djesum n̄arranan balan Galalilin nhan n̄arru mañutji-wuñana God-
Wañarrwun batjiwarr*
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wañganyxim waluyu dhanal n̄ayathanan Djonham banha D̄ämbu-
l̄upthumandaminham bala dhethuñanan dharruñuñin. Bala n̄hanmam
banha Djesum n̄arran balan Galalilin makali, mä nhan n̄arru rakaraman
God-Wañarrwuryuha nuwakurrin dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan
gayñan garruwanam,

“N̄äkan warra! Garraywum dhanu walu l̄inygun waythuwanan!

† 1:7 N̄unha n̄ätjilin̄uñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga n̄ayapim dhanu
n̄angawul bitjuwayiñ gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' l̄inygu nhan
gayñan bitjanan guyañinyaramin banha nhan n̄angawul n̄urruwuñmi. N̄angawulnha nhan banha
gana', yana bayiñ nhangu Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuyñha. * 1:11 Dhäwu
N̄urruyirr'yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Ga yolŋum ŋarru banha bukmaknha yana marŋgiyim banha God-Waŋarryum barkthu romma nhanguway ŋarranharamiŋgana, ga dhaŋun banha yolŋum djinaŋun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundamiŋurum romŋuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waŋarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waŋarrwun ŋuwakurruwun yana dhäwu'wum."✧

Djesuyu gadayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

¹⁶ Waŋganyimiyum nhan gayŋan Djesum ŋarran ŋunha wuɗuy-djakawarruwan gulungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maŋ'thuman yolŋuny yäkuny Djäymannhan ga gutha'miŋuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan linygu dhupalingu djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. Nayam ŋarru nhumaliny marŋgikum nhuma ŋarru gayŋa gatthuman yolŋunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyuma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunɗaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhu-palim gayŋan ganybu dhunɗaykuwan marthaŋayŋa. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupalingu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupalinguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiŋgan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaja, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,‡ nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ŋarru gayŋa marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundam, nirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuŋkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.✧

²³ Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili bunbuli ŋarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ŋarran bitjan, "Wäy, Djesu ŋirrima Nätjuritjpuy, nhä nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baɗuwaduyuna ŋanapiliny ŋatja? Nanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwunun dhawu'-nhinathuŋanda nätjilinuwyynha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran."

✧ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiŋ guluwarra djämaŋuru. Ga dhanalingum yäku banha 'Djabithnha Walu'. ✧ 1:22 Mathuyu 7:28-29

²⁵ Bala nhan Djesum yän-guñanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolñuwuru!”

²⁶ Bala nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolñunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuña nhägalam mä-manmanḍhuwanan. Bala dhanal ḥarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhanum? Dhanu nhan gayña yän-ḥayathan ḥunha barrakinygu birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany ḥunha yänma warratthuna yana. Nhän nhan gayñan dhanu ḥalmaliny yutan romma marḥgikum?”

²⁸ Bala gayñan banha dhawum ḥarranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña ḥirrimaḥa Galalim. Yolñum warra ḥarran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miñuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yolñuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ḥarran dhawayawatthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuñuru, bala nhan Djesum ḥarran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin ḥirrimali. ³⁰ Ga banhalaya gayñan Djäymangu mukul'miñu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyanam, bala nhanmam baya yolñu gätthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhanu nyin worruḥu ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ḥarranan balayan banha baṭamiwulin, bala ḥayathanan nhanany ḥarambiyan bala ḥakanharamiñanan. Bala dhunḍaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha baṭamim dhawatthuwanan bala ḥarran galḥa-rrrayuwanan ḥathawun dhanaliḥu.

³² Ga banha ḥarran bitjuwayiñ walum gulñiyan bala ḥarran banha yolñuyum warrayu rerrimihan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirminy yolñuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gulkun banha marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam bunbuli, be mu gayñan mala-nhinathunḥanmin.

³⁴ Ga gulkunhan nhan gayñan banha yolñunham warrany bitjuwayiñ dukthuman, waripunuru waripunuru reriñuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marḥgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ḥarran gayñan dämbu-liw'yuman ḥunha waripumurru ḥirrimamurru, rakaran ḥarran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuj

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ḥarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiñ nakamanan bala nhan walmanan bunbuñurum. Ga ḥarranam nhan banha gänañulin bukuḥiḥandawun mä dhupal ḥarru mori'miñu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miñu warra bitjuwayiñ ḍurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany mañ'thumanam bala dhanal

bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gul̄kun gayña dhañu yol̄num warra nhun̄u rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu dāmbu-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwanma. N̄arru n̄alma n̄arru dhañu n̄urrunum gayña n̄arra liw'yuman n̄unha waripumurru n̄irrimamurru mala. Dhañu banha n̄irrima mala banha n̄arra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu n̄aya gayña djälmiyi n̄aya n̄arru rakaram dhanalingu bitjuwayiñ N̄uwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala nhan gayñan n̄arranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan n̄arran rakaranan dhäwun n̄uwakurrun God-Wañarrwuruyña n̄unhalayan Djuwwul̄ biryamiñan bunbuña malañña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany n̄añ'ñañdhuwan yol̄nuworum warrawuru.✠

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yol̄juny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yol̄nu burrundhiya'mi n̄arran nhangul̄ Djesuwul̄. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan n̄añ'thuwanan gun̄ga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gun̄ga'yuwa nhānany! N̄ayam mar̄gi banha nhunu n̄arru dhañu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayiñ wal'ñu nhunum djäl, mä n̄arru gayña yol̄num warra nyäku nangawul̄nha biyapulma bitjuwayiñ milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala n̄arambiya' djar-yuwanan, bala n̄ayathanan nhanany bala garruwanan, “Djäl n̄aya dhañu, n̄aya n̄arru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu n̄uwatjinan!” ⁴² Ga dhundaynha yana nhan banha dirramum n̄uwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yāndhu bala yānguwanan nhanany n̄irrimalin, ⁴⁴ bitjanan, “N̄uwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhañu n̄uwatjinan ga nangawul̄nha nhunu n̄arru rakaramam yol̄nuwulim warrawul̄. Bayikuya linygu yana mala-n̄urrkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha n̄ätjiliñuwu. Bala n̄atjil n̄urrunum mangarra n̄unha dalkarramiwul̄ yol̄nuwul̄ ga nhān n̄arru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiñ nhāma banha nhun̄u rerrim guliñnha yana winya'yuan. Bala nhunu n̄arru mundhurrnha gun̄an buku-wuñana, mä n̄arru banha bukmaknha yol̄num warra bitjuwayiñ mar̄giyi banha nhunu dhuwan n̄uwakurrun.”✠

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yol̄nu bitjuwayiñ dhawatthuwanam bala nhan n̄arran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalamiñan n̄irrimañam. Ga gul̄kun gayñan banha yol̄num warra bitjuwayiñ rangam nhangu Djesuwum. Ga nangawul̄nha banha nhanbayim n̄arran n̄unha yol̄nu gul̄kumilim n̄irrimali linygu banha yol̄nuyum warrayu nhanany bitjuwayiñ djorkuwanan, banham nhan gayñan banhalayan bāyman bitjuwayiñ wirwiryuwanam n̄ayilpi'ñan wañgalañam. N̄arru gayñan banha yol̄num warra n̄aykan rangam yana, nhānharawu gayñan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman ganuñnha yol̄juny

(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Ga bilan nhämunha' bitjuwayiñ walu djulkthuwan, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolñum warra ñarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayñan linygun banhalayan bitjuwayiñ ñirrimañam nyenan. 2 Ga yolñum warra ñarran luñ'thuwanam bawalamñurun. Ga gulñiyan ñarran ga dhañañ, be mu gayñan mala'yuwam, dhurrwaramurrum ñañbaw'yuwam. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruynha ñayanuwuy.

3 Ga banha nhan gayñan baðak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim ðämbunharrayum yolñuyu gayñan gutjparruwan ganuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. 4 Ga linygun banha gulñun marimin bitjuwayiñ yolñum warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalñin bala'palali bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhunðay yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.* 5 Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñtj yana nhangul mä-wuliñtjmiyin. Bala nhan banha ganuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhañu nhuñgu barrakinyma rom baya-rakaranan."

6 Ga banhalaya gayñan ñalapalmi Rom-marñgikunhami yolñu warra ðäpthuwan. Ga banha dhanal ñäkulam Djesunham bilanyawuyama garrunda bala dhanal ñayanum barrakinynñinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatñin bayiñuyam. 7 Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhañu gonanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram barrakinyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu gyañinyaramim, yana warri nhan dhañu rrambanñin dhupalin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!"

8 Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "Ñangawul warra bitjaya gyañiya! 9-10 Nhalpiyan dhika ñaya ñarru garrunma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, 'Ma', linygun ñaya nhuñgu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhañu ñangawul marñgi banha ñarru bitjanyam malñ'thun, wilak ñangawulnha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, 'Ma' warratthuwan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala mañgarran ñirrimalin', ga ñärrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Gulitñum wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinymum."

11 Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya ganuñnham yolñuny bitjanan, "Yo, ñäkan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ ðukthuwanan, gatjuy, ñakaman ga warratthuwan nhuñguway gayanh'tham bala mañgarran wañgalalin."

12 Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu ñäkulam, bala yana nhan ñakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warratthuwan bala yana ñarranan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

nhäḡalam maḡutji-dhawattḡuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhaḡum ḡanapu gäthuran dḡinaḡun dḡunama bilanyawuyma nhäḡal. Gulitj yana nhan dhaḡu God-Waḡarrma ganydjarr murrukay.”

Djesuyu gadayman yolḡuny yäḡuny Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiḡ ḡarran raḡilin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolḡum warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayḡan rakaranan dhanaliḡul God-Waḡarrwun ḡayaḡu.

¹⁴ Ga banhalaya gayḡan yolḡu nyenan yäḡu Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miḡu. Ga warkthuwanam nhan gayḡan banha molu-rrupiya luḡ'thuman yäḡu tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ḡarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhäḡalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy wälan, gu malthuwan nyäḡu!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ḡäḡul, bala nhan Lebayma ḡakamanam bala dhunḡaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miḡum warra nhangu gayḡan nyenan banhalayan Lebaywulim ḡirrimaḡa, rrambanḡin dhanalin lundu'miḡun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayḡan banhalaya yolḡu warra nyenan banha bayiḡ gayḡa Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-waḡatjmin. Ga ḡunhalaya linygu ḡurrukḡa gayḡan ḡäpḡuwan yolḡu warra banha dhanal bayiḡ gayḡa dḡälmiyi bitjuwayiḡ buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyu banhalaya gayḡan nyenan rom-marḡgikunhami warra Baratjiwuru ḡurrukḡuru. Bala dhanal nhäḡalan nhanany Djesunham nhan gayḡan ḡatha bitjuwayiḡ guwaman bayikulya banha tax dḡämamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yolḡuwul warrawul. Bala dhanal ḡäḡ'thuwanan banha guyurr'miḡunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayḡa ḡunha nhumaliḡum marḡgikunhami nyena tax dḡämamiwulim warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwulim yolḡuwul warrawul?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ḡäḡul, bala nhan bitjanan dhanaliḡu garruwan, “Rerrimi yana yolḡu warra ḡarru ḡarra marḡgitjkuḡim, ḡangawul ḡäwalamim. ḡayam dhaḡu ḡarran rälim barrakinymiwu yolḡuwu warrawu, ḡangawul bayikuyam yolḡuwu banha dhanal bayiḡ gayḡa be rom-dhunupa rakaranhamim.”

Djesuwuḡum banha yuḡam marḡgikunhara gayḡa gänaḡ'thuna bewalim Baratjiwurum marḡgiyumandaḡuru (Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Waḡanymiyum, yolḡu warra Baratjiwuru ḡurrukḡuru gayḡan ḡoy-ḡathanharramin nyenan yana bayiḡ romḡun malthuwan. Yo, ga nhäḡal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayḡan bitjanya linygu ḡoy-ḡathanharrami nyenan. Ga ḡangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miḡuny warrany nhäḡal bilanyaḡim bitjuwayiḡ. Bala banha yolḡum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ḡanapum bayiḡ gayḡa dhaḡu ḡoy-ḡathanharrami nyena, romḡu bitjuwayiḡ malthun. Ga ḡunha gayḡa Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayiḡ gayḡa banha nhunḡum guyurr'miḡu warra ḡangawulma bitjanya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhuma dhanu marngi: Banha bayiñ yolñu wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yolñum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwarayupthu ñathanurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya dirramu banha nhan ñarru warratthun bañaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany dirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha lundu'miñum warra nhangu ñayanu-barrakinydjin ga ñarrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharamim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ñangawul ñarru dhanu yolñuyu dhamin-yarpum yuñ bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yuñ manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwalyin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. ²² Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru dhanu yuñ borum wiyika' rarrun ñunha ñätjiliñul yilipiñ, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yuñ borum wiyika' ñarru rarrun yuñ yana yilipiñ.” [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguñum yuñ marngiyumanda ñarru ñangawulnha mañutji-manapan balam banha nhä bayiñ dhanal gayña Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwul guyurr'miñuyu warrayu ñarran ñatha wapthuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wañganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'miñuyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ñathan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djanñarryin.* ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Nhäwu gayña dhanu nhunñurum guyurr'miñuyu warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhanu dhanal ñarra ñatha ñunha wapthuman djinañ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu ñambu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanñarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñiyanan balayan Djuwwulin biryamilin warraw'li bala dhanal ñarran wapthumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuwan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayiñ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolñuyum warrayu bitjuwayiñ rom-nyamir'yuwan.”*

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra meñgun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gunga'yundawu yolñuwu. Ñangawul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhanu Gulitñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam bitjuwayiñ ñaya ñarru garrun yolñuny nhä nhan ñarru

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

djäma, wo nangawul nhan narru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goṅ-dhotnha yolṅuny Nyenanharamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu dirruwanan balan Djuwwuḷin biryamīḷin bunḅuli. Ga ṅunhalayam nhan maḷṅ'thuman yolṅuny narru ṅarambiya-dhotnhan. ² Ga banhalaya gayṅan Baratji ṅalapalmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayṅan nhāḷal Djesuny ṅala nhan narru dukthuman yolṅuny Nyenanharamiyu Waluy mā dhanal narru nhangu bayikuwuyṅha Djesuwum bitjuwayiṅ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ṅarambiya-dhotkum yolṅuwu bitjanan, “Gu ṅakama räli, djinal djingaryuwa gumurrṅa, mā narru bukmakthu yana nhāmam.”

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolṅuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayṅa ṅalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhā mu dhaṅu dhunday ṅalma narru ṅuwakurru djäma yolṅuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ṅalma narru gayṅa barrakinynha djäma? Nhalpiyan ṅayam narru yolṅunham wälṅayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ṅatja?” Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu nangawulnha bitjuwayiṅ dāmbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayṅan yolṅunham warrany nhāḷalan, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ṅayaṅu-wanyumin. Banham dhanal gayṅan romgun yana bitjuwayiṅ dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ṅarambiya-dhotkum bitjanan, “Ma' ṅarambiya djarruwan!” Bala nhan banha yolṅum ṅarambiya djaruwanam bala nhan banha ṅuwatjinan dhundayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolṅu warra ṅaykanan laṅjuwarr'yuwanan, ga ṅunhalan bala dhanal luṅ'thumanminam waripun yolṅu warra, Geṅ-Yaritkun ṅalapalmi gāmurru'-warrundayṅun mala. Ga banhalayan dhanal gayṅan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḷuny yolṅuny warrany ṅunhal galkin yana gulunṅa Galalin

⁷⁻⁸ Waṅganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu narraṅ ṅunha murrukayḷin gulun'li Galaliḷin. Ga gulḷun banha yolṅum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ṅākul banha nhā nhan gayṅan Djesuyu bitjuwayiṅ djäma. Ga yolṅum warra banha ṅaykan bewali Galaliṅuru makaṅuru ga Djudiyaṅuru makaṅuru ga Yidumiyaṅuru makaṅuru. Ga waripum banha yolṅu warra ṅirrimbuwan beṅurun ṅirrimaṅuru Djurutjalamaṅurun ga Djaydannurun ga Dāyaṅurun. Ga gulḷu waripu yolṅu warra ṅaykan bewali Djodannurun mayaṅṅuru narru gali dhimurrunurun. Ga bukmak dhanal gayṅan banha dukṅukmiyin dhanal narru dhanaliway yana nhāma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulḷunhan nhan gayṅan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulḷu yolṅu warra gayṅan dukṅukmiyin dhanal narru nhanany ṅayathan, mā dhanal narru ṅuwatji. Bala narraṅ banha yolṅum warra gitthuwanan, dur'turyunminan narraṅ ṅunha galkin yanān nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru

guyurr'miṇuwum warrawu bitjanan, “Marthanay warra nyäkuḷ war-ratṭhuwa, linygu ṅangawulyinan dhaṅu dhalakarrma nyäkum. Banha ṅarru dhaṅu yolṅuyum warrayu nhänany djorkumam, ṅayam ṅarru marthanaylin ṅalthun.”* 11 Ga waripum banha yolṅu warra banham-bal ṅirrimbuwan barrakinymmin birrimbirrmi mala. Ga banha dhanal bayiṅuya yolṅuyu warrayu nhäṅal bitjuwayiṅ Djesunham, bala gayṅan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolṅunham warrayunmunatha'lin bala gayṅan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhaṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu.”

12 ṅarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, “ṅangawul nhuma ṅarru dhaṅu yolṅuwulim warrawul rakaram, yol ṅaya dhaṅu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolṅuny guyurr'miṅuny warrayun nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ṅarranan bukuḷin ṅalthuwan bala guykuyuwun yolṅuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu ṅayaṅu bitjuwayiṅ dhä-manapan nhangul Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrayun mä dhanal ṅarru gayṅa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhaṅum djuy'yundan warra nhangu. Ga ṅarran dhanal ṅarru gayṅa bawalamilin ṅirrimali dhäwun ṅarra rakaram God-Waṅarrwuruyṅha yolṅuwulin warrawul. 15 Ga ṅuṅan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ṅarru gayṅa barrakinymmin birrimbirr mala dhawatṭhuman yolṅuwurun warrawul.

16-19 Ga dhaṅu banha yolṅum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathuṅan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhaṅum wulay Djipitiwun gäthu'miṅu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku ṅuṅan, 'Bawanatjitjṅha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bähalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miṅu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gayṅan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatṅha (nhänṅha banha dhaṅun yolṅu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marṅgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

20 Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu yarru-yarrupthuwanan bukuṅurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala buṅbulin gulṅi'-gulṅiyan. Ga bitjanya linygu banha yolṅum warra luṅ'thuwan gulkun marimin, ga ṅangawulyinan banha walum dhanalingu ṅathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miṅuwum warrawu

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3 * 3:16-19 a: Ga gulṅuyu gaḍamandhu yolṅuyu warrayu gayṅa bitjan guyaṅin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ṅonunṅ nhawun wolma bayiṅ murryun, nhä wilak dhupal bayiṅ gayṅa garrun maḍakarritjṅha yändhu, murryun bayiṅ ṅarra rirrakay. † 3:16-19 b: Dhaṅum Djalatma yolṅu warra gayṅan ḡanan'thumanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romṅuru mala.

nhanguru. ²¹ Ga be yol yolŋu ŋarran ga rakaran nhanguḷ gurruṭumiwul warrawul, “Gu ŋunha ŋarra Djesum bawa'yuna, djamayun, malaŋuyu!” bitjan. Bala banha gurruṭumim warra nhangu ŋirrimbuwanan mä dhanal ŋarru nhanany gaḍaymana ŋirrimalin. Dhanal ŋarru gayŋa dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiŋ djäka.

²² Manymak, ga rom-marŋgikunhami yolŋu warra waythuwan bewali Djurutjalamŋuru ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhäŋal, bala bitjanan dhanal garruwan, “Way, waraparra, ŋangawul nhuma ŋarru gayŋa djinakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayiŋ gayŋa dhaŋu war-ratthunma Djayinguŋ banha nhan buŋgawan bitjuwayiŋ barrakinygun birrimbirrwu malaŋuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiŋ gayŋa dhaŋu barrakinynham birrimbirrnha malaŋuny walmaranhamiŋgan.”✧

²³ Ga nhammam banha Djesum marŋgiyin banha nhalpiyan dhanal gayŋan garruwan, bala nhan guykuuyuwunan dhanalingu, “Gu, räli warra maŋgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä buḷarryumanan. Ga bitjan nhan gar-ruwanam gam', “Nhalpiyana nhan ŋarru banha Djaytindhūm guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. ²⁴ Ga ŋäka warra! Banha ŋarru gayŋa yolŋu warra guwatharanharami waŋganybuyma ŋirrimawuy, dhanalim ŋarru ganydjarrnharrayin bala ŋarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ŋarru gayŋa waŋgany bapuru yolŋu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ŋarru banha yolŋum warra gurruṭumim bärkuwalyin malam, bala ŋarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ŋarru gayŋa Djaytindhūm guwatharam malanham nhanguway, bala ŋarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ŋarru ŋangawulyin, dhawar'yuna ŋarru!

²⁷ Ga ŋäkan warra dhaŋum mayali'min dhäwu ŋaya ŋarru rakaram: Waŋgany yolŋu duktukmiyin nhan ŋarru girri' manani bewali wanyuwuru yolŋuwuru. Ga ŋurruŋum ŋatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolŋuny, ga ŋärrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhaŋu nhan banha mayalim' gam' djinalaŋam dhäwuŋa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolŋu, ga ŋayam banha waripun yolŋu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ŋayan Djesun. Ga djinaŋum bala ŋaya ŋarra wapthumana nyäkuwayma yolŋuny warrany bewalim nhangurum goŋŋuru.]

²⁸ Dhaŋum waripun guliŋnha yana yän ŋaya ŋarru rakaram: Bayiŋ nhunu ŋarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Waŋarrwu, wilak nhan ŋarru God-Waŋarryum nhunŋu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayiŋ ŋarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangun Dhuyu-Birrimbirrwun, nhammam ŋarru banha God-Waŋarryum ŋangawulnha nhunŋum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga waŋgala ŋarru barkthu dhaŋu dhä-yawar'yu!”✧

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, “Dhaŋum yolŋu barrakinymi birrimbirrmi.”

Yolŋu warra gayŋan malthuwan God-Waŋarrwun ŋayanuwu, ga banhayam warra guliŋma wal'ŋu Djesuwum gurruṭumi (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu nãndi'minum ga gutha'minum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gaynan djinga'-djingaryuwanan warranulnha banhalaya bunbuña banha ñalaña nhan gaynan marngikuwan yoljuny warrany. Ga yãnguwan dhanal yoljuny gaðaymandawu nhangu Djesuwu.

³² Ga bilanyamiyum nhanmam gaynan banha Djesuyum marngikuwanan bitjuwayiñ yoljunhan warrany. Bala banha yoljum ñarranan, bala bitjanan garruwan, "Dhañu nãndi'miñu nhunqu ga gutha'miñu warra rangam gayña nhunqu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyäkum gurruñumi?"

³⁴ Bala nhan ñarran nhãñalan liw'yumanan banhaya yoljunhan warrany banha ñarran ðãpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhañu warra dhañu nyäkum nãndi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan ñunhun yol yolnu ñayañu-malthundami God-Wañarrwurum ñayañuwu, banhayan nhan nyäkum wal'ñu galkiwuyma gurruñumi."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhãwu mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wañganymin nhan Djesu balaya ðirruwan Galalilin. Ga gulku dhika marimin yoljum warra luñ'thuwan nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin ñalthuwan, ga ganğa yana yarrkyarrkthuman marthañayma, bala nyenanan ga bewaliyan nhan gaynan banha dhãwum dhanalingu bitjuwayiñ rakaran, marngikuwanam dhanaliny.* ² Ga gulku nhan gaynan banha dhãwum mayali'miñganam rakaran, mã dhanalim banha yolñuyum warrayu dharangan yana.

³ "Yo, ñakan warra: Wañgany yolnu djãlmiyin nhan ñarru mañutji ñatha djalkthun ñunha munathal' mã ñarru ñathan ñuthanma. ⁴ Bala nhan ñarran djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gãlkin mã bayiñ bãrrkuñin, batjiwarrlin bitjuwayiñ. Ga dhanalim banha bãwarran'thum nhãñal bala barrtjuwanan ñarran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga badaknha nhanmam ñarran bala bayiñuya yolñuyum mañutjim djalkthuwan, waripum ñarran gãlkin bitjanan bala, ga waripum gãlkin ñutjurrumilin ñirrimali. ⁶ Ga ñatham banha mañutjim ñuwatjinan ñuthan wadutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiñ gormur'yin mariminam bala banha ðukitjma bañdanydjinan, guwaruwanan, bala wañayinan, linygu ñutjurrun yana banha, ga ñangawulnha munatham'.

⁷ Ga mawañganyinha nhan ñarran bala banha mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gãlkin ðimirr'timirrmilin. Bala bayiñuyam banha ðimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ñuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ñatha gãlkin ñuwakurrulin munathal'. Bala banha ñatham ñuthanan buñ-bitjanan. Ga banha nhan ñatham bitjuwayiñ ñuwatjin, wañganybuy loluwuy giñyuwanan gaynan gulku yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiñ nhuma buthurumim, ñakam warra ñuwatjuman, mã nhuma ñarru dharangan yana dhanum dhãwu."

Djesuyu gaynan rakaran dhãwu marngikuwan yoljuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

* 4:1 Luk 5:1-3

¹⁰ Bala dhanal ñaykanaan guñnharrumanan banha gul̄kunham yol̄juny warrany. Bala nhan gayñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu, ga waripum yol̄ju warra guñnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakarañan ñanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayñan rakaran, linygu ñangawul ñanapu dharanjan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayiñ gayña ñarranharamiñgan banha God-Wañarrwu romnha, ñayam ñarru warranulyumana nhumalinguñ may-alim'. Ga waripuñuwum yol̄juwu banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ djinalaña gay' malaña, dhanalim ñarru gayña banha dhäwun yana ñäma.

¹² Dhañu ñaya ñarru rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma maññ'thuna guliñtjin yana:

‘Yol̄juyum bayiñ gayña banha nhäma nhänany djämalim,

ñarru dhanal bayiñ ñangawulnha dharanjanma, nhä banhaya may-ali'.

Ga ñämatj dhanal bayiñ yul̄ñum buthuruyum, ñarru ñangawulnha dhanal bayiñ ñuwalyumanma bitjuwayiñ dharanjan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanjanra, dhanalim warri banha biluwarran dirruwarran God-Wañarrwuñin. Ñarru ñangawul dhanal banha djäl dhanal ñarru djinakum bitjuwayiñ dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Wañarryum ñangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuya rombuy.' ”✧

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga mu-natha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhañu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga bayiñ nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayiñ dharanjan dhañum gumurryalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanjan ñunham bala waripum malany dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yol̄ju ñarran mañutjiwu lämunhinathunğandawu. Ga dhañum nhan bilanyan, bitjuwayiñ yol̄ju bayiñ ñarra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yol̄juwuñin warrawul̄.

¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayiñ ñatham ñuthan. Manymak, ga bayiñuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yol̄juyu warrayu bayiñ ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayiñ banhaya batjiwarr wanyu. Ga bawarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djakawarruna banhaya yänñhan yol̄juwurun ñayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayan yol̄juny banha nhan bayiñ ñäma yänma ñayanuyu ñuwakurruyu bala warratthuna yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yol̄juyu nhäman banha nhan bayiñ banhayam yol̄ju mä-wulitjmiyin bayikuyan yänğun, bala nhan bayiñ mari-waythuna nhangu. Bala

nhan n̄arru banhayam yol̄num guluna yän̄n̄urum n̄änhan̄uru bala dilt̄ji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu n̄atham banha mañut̄jim n̄angawul bitjuwayiñ wärrurr'ma nin'thuwan gul̄jiyan.

¹⁸ Ga banha nhan n̄atha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha n̄atham bitjuwayiñ n̄uthan, linygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayiñuyam gayña mañut̄ji-rakaram banhayanan yol̄juny banha dhanal bayiñ n̄äma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayiñ dhethuñgan wäl̄ñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga n̄angawulnha nhan n̄arru banha nyena n̄uwat̄jumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, n̄atha banha gälkin n̄uwakurrulim munatha'li, banhayam mañut̄ji n̄uthanan yañara'miyinan n̄uwat̄jinan, bala n̄athamiyinan. Ga djinañum gayña mañut̄ji-rakaram banhayanan yol̄juny banha nhan bayiñ n̄äma God-Wañarrwum yän bala djämamiñgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yul̄num nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gul̄kun yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gul̄ku yana, ga waripuña ga bilanya linygu."

*N̄angawul djul̄ul'yuma djarratawunnha
(Luk 8:16-18)*

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Banha bayiñ yol̄juyu lanhdhirra dhun̄gur'yun, n̄angawul nhan bayiñ banha banikin'thum bitjuwayiñ dhurrthurryun, n̄atja?... wo n̄oylim betlim dhethuñgan. Banham nhan n̄arru n̄althuman n̄unha garramatli, mä n̄arru bukmakthu yana nhämam gaykarran̄li.* ²² Ga bilanyayan banha yul̄num God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña n̄oya djul̄ul̄yunda, banhayam nhanbayin n̄arru God-Wañarryun yana dhawat̄thumu, bala bukmakma yol̄ju warra barkthu bitjuwayiñ marñgiyin.* ²³ Ma', bayiñ nhunu buthurumim n̄uwat̄juman nhänany n̄äkam mä nhunu n̄arru dharan̄gan yana.

²⁴ Ga guyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayiñ nhunu n̄arru gayña marimim yana nyäku mäkir-wit̄jun, nhanmam n̄arru God-Wañarryum nhun̄gul̄ guñana nhanguway dharan̄andamim rom, banham nhunu n̄arru gayña dharan̄gana nhäm malany banha n̄uwakurrum marimim.*

²⁵ Ga bayiñ nhunu yol̄ju djäl marñgiyinyarawu God-Wañarrwum n̄ayañuwu, nhunum n̄arru yana gad̄amandjin. Ga bayiñ nhunu n̄arru banha n̄angawulma bitjuwayiñ n̄ayañumiyi, nhanmam n̄arru banha gulumana nhuna dharan̄andan̄urun, banhayam nhunu n̄arru dhun̄ayin nhangun God-Wañarrwun."*

*God-Wañarryu nhanbay gayña dhan̄u gurrut̄uminham nhanguway
n̄uthanmaram*

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Marñgiyi nhuma n̄arru n̄halpiyan n̄arru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurrut̄umi warra n̄uthan. Yo, dhan̄um dhäwu mayali'min: Yol̄ju djälmiyin nhan n̄arru lämu-nhinathuñgan mañut̄ji n̄atha, bala nhan n̄arran banha n̄atham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñharrumanan banhaya mañut̄jim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ n̄arranan

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 * 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 * 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

ñirrimalin. ²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djulkthuwan ga ñangawulnha nhan gayñan bayiñyua yolñuyum guyañin banhaya mañutjim ñatham. ²⁸ Bala ñarran banha mañutjim mala ñuthanan guñnharran yana. Yo, bala banha ñukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ñarran ñurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. ²⁹ Ga banha ñatham bitjuwayiñ mulkurrma wanyuyin, bala yolñum marñgiyinan banha ñatham linygun ñuwatjinan, bala nhan ñarru ñarran gulkhundawun bayikuya ñathawun. Wara-parra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ ñarra djämam bitjuwayiñ ñuthanmaramam."*

Djesuyu waripun bitjuwayiñ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhañu ñaya gayñan waripu dhäwu nhumaliñgu guyañin, banha ñarru nhumaliny guñga'yun nhuma ñarru dharanjan, nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu gurruñumi warra ñuthan. ³¹ God-Wañarrwum dhañu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjuwayiñ yutjuwalnha marimin mañutji. ³² Ga banha ñarru banhaya mañutjim bitjuwayiñ gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana ñarra but-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bäwarran'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruñumim ñuthan ñarra, yindiyyin yana mala."

³³ Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marñgikuwanam yolñunham warrany. Ga gulñumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'miñgan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'miñum warra yana nhangu, nhanmam bayiñ dhanaliñgul mayalim' bitjuwayiñ dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrrkuwan watany ga dowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ñarran walum giyawulyin nhanmam gayñan badak yana Djesum nyenan marthanayña. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'miñuwulim warrawul bitjanan, "Gu, ñalmam ñirrimbuman dji-nañun marthanayyun ñunha gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha gulñunham yolñuny warrany bäymanulin. Ga waripu bitjuwayiñ yolñu marthanaymi warra malthuwanya dhanaliñgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayñiyanan ñunhal dhurpuñam marthanayña, mulkurr nhan dämbuwuyli ñalthuwan bala gayñiyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoy-gurrñan'nha mur-rukaynha marimin waythuwan dhanaliñgu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga dowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhanandjinan marthanayñam, gälki warri banha marthanayma wadapthuwanan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana biyañiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharamiñgan Djesunham, "Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, gulwulyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhañu warwuyunma, ñatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum gayñiñurum ñakamanam bala dhundaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, "Guluwan!" ga

* 4:29 Djawul 3:13

dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhundaynha yana banha watam guluwanan gälkinyañurum ga dowum ñarran nyimdhuwanan bala wapurarrnha gayñiyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... ñangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan biyañiyin, mä-manmanñdhuwanan manapan bala ñarran bitjanan garrunmin, “Nhäñal nhuma? Ñunha watayum ga garmakthum ñäkul nhanany garrunda! Dhanum gultjnhä ganydjarrmin yolñu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi (Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'minjam warra budapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthañayñurum yapthuwan ga yolñuyu nhanany nhäñal ñarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ñarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gul'kumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djendhu malañuyu, ga waripum bayin ñuku wulanynha ðaphumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuñ yol'kulim yolñuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayin gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram buku-murrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra nutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayinuya dirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkuli bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhangul.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinymu birrimbirraru gam', “Way! Gatjuy dhawatthuwan djinakuruyam yolñuwurum, ma',” bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, “Djesu, Gäthu'minju God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhanu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuyu ñaya nhunany gayña ñän'thun, ñangawul nhänany baduwaduyuwa.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol linygu nhunu dhanu ñaykanam?” bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, “Ñayam dhanu yäku *Ñapa-malami*, bili gul'ku marimi nyäkul gayña dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikul dirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, “Ñangawul ñanapiliny ñan'ñandhuwa dhawurum wañgalañuru!”

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhuma'nhuman ñathawu rangan. ¹² Bala bayinuya barrakinymu birrimbirryu malañuyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwulin malañuwul,” bitjan.

13 Ga banha nhan Djesuyu näkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... naykanan warra!" Bala gaynan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim bala gulñiyan bikipikiwulin. Bala gaynan banha bikipikim mala lurrundanan, dur'turyunminan naran, bala gaynan dämbu-larruwanan bukuñurum, garmaklin gulunlin yana, bala gaynan gulwulyuwanan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djagamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrimalin malañuli, bala dhanal naran rakaranan bukmak yana banha nhä gaynan banhalaya mañ'thuwan. Ga gulkuyn yolñuyum warrayu gaynan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djalmiyan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. 15 Ga banha dhanal naran Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banhayam dirramuny banha nhangul gaynan ñätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gaynan mulkurr ñuwakurrum ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal yana biyanian, linygu dhanal yana dharanganan banha naru gayna bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrha walmanharamingan bilanyayam banha yolñu biyapulnha walñu ganydjarrmin. 16 Ga dhanalim banha mañtji-marngimiyum gaynan dhawun rakaran waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguruynha banha dirramuywuruynha ga bikipikiwuyynha mala. 17 Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gaynan garruwan Djesunham naranharawun yana.

18 Ga djinanmu linygu nhan gaynan banha Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul gaynan ñätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gaynan marimian dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya naru ñungu malthuna yana!"

19 Naru nhanmam Djesum yaka'yuan nangu, ga garruwan nhan nangu bitjan, "Gatjuy nhunum balaya dirruwa gurruumiwul ñunguwaywul, ga rakaran dhanalingu banha nhä ñungu God-Wanaryu ñuwakurru warkthuwan, ga ñhalpiyan nhan ñungu mañtji-wuyuan."

20 Bala nhan banha dirramum naranan dirruwanan balaya makali ñirrimali Dikapulitjin, bala yana naran rakaranan bukmakulin, banha ñhalpiyan nhan Djesuyu warkthuwan nangu. Ga bukmakthum banha yolñuyu warrayu näkulam dhawum nhanguñ ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo... yuy wamarrkani," bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djaratjku gäthu'miñuny, ga bataminy banha nhan girri' nangu nayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Ga dhurrwanuru bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nangu waythuwanan marthanayum ñunha galin' bayikuyam gulungu, yakuña ñirrimaña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gaynan marthanayñurum yapthuwan, ga malamin banha yolñum warra lun'thuwan nhangul. 22 Ga banhalaya malaña gaynan yolñu yaku Djaratj dhayan banha nhan ñurruñawalanu Djuwwu biryamihu bunbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäñal, bala yana nhan naranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrñan nhangul. 23 Bala nhan gaynan garruwanan mañinganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Mar-krapi! Yothu nyaku ñunha batami 12-mi dhunñarami rirrikthun gayna,

galki nhan n̄arru n̄unha waṅayin! Buku-djul̄ṅi ṅatjil maṅgarra gu, ga goṅ-ṅalthuwa nhanguḷ mā nhān n̄arru ṅuwatjin, ga ṅangawulnha waṅayim.”*

²⁴ Ga ṅärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga guḷkun banha marimin yolṅum warra gayṅan malthuwanam dhu-paliṅgu n̄arru ḍur'-ṭuryunminan dhanal n̄arran.

²⁵ Ga banhalaya malaṅa gayṅan n̄arran baṭami, n̄arru nhan banha ṅaraka-djetjimi. Ga mā wikarraṅumin nhan banha 12-nha dhuṅgarram rirrikthuwan. ²⁶ Guḷkumi nhan gayṅan n̄arran marrṅitjkuḷ warrawuḷ guṅga'yundawu n̄arru guḷkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliṅguḷ, n̄arru ṅangawulnha nhan banha guliṭjma ṅuwatjin, ga rerrim n̄arran banha mariminatj murrukayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiṅuya baṭamiyu ṅäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan gyaṅinam, “Bayiṅ ṅaya n̄arru girrim' nhangu ṅayathan ṅayam n̄arru yana ṅuwatjin.” Bala yana nhan n̄arranan ḍiltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolṅuwuwurun warrawuḷ malamurrun. Ga banha nhan goṅ-djarryuwanam baṭnha ṅayathan girrim' nhangu.

Bala dhunḍaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ṅäkulan banha rerriyum nhanany guṅnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu ḷinygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ṅäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guṅnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthuyäku girrim' ṅayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäṅa ṅatjil dhaṅu yolṅuny warrany mala, ṅapa-ṅalthumanmi ṅarra ḍur'-ṭuryunmi nhunḡurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, guḷkun dhaṅu marimin yolṅum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḍawa'yuwanam bala n̄arran nhäṅalan yolṅunhan warrany mā nhan n̄arru maḷṅ'thuman yolthuy nhangu banha girri' ṅayathan. ³³ Ga dhunḍaynha yana banha baṭamim marṅiyinan bala marmarryuwanan n̄arran biyaṅuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurrḷin nhanguḷ Djesuwuḷin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nhunany ṅayathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mā-wulitjmiyin, ga ḷinygun nhunu dhaṅu ḍukthuwanan rerriṅurum. Gatjuy maṅgarram ṅoy-ṅuwatjiyan ḷinygun nhunu dhaṅu walmanan dhaṅa-dirriṅurum,” bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayṅan banha Djesum baḍak yana garruwan, bala dhanalim banha yolṅum warra waythuwanan dhäwumim be-walim Djäratjkurum ṅirrimaṅuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ṅirrima dhaṅu ṅonun. ṅangawulnha biyapulma dhuwan Marṅikunhaminham ḷay-ḷayyuma,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ḍuḷkthuman ṅäkuḷ, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuyuwa ga biyaṅiyiya,

* **5:23** 1. ṅunha Gurikmurrum gayṅa bitjan djingaryun, “Gu goṅ-ṅalthuwan nhanguḷ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu ḍukthuman nhanany.” 2. ṅunha Gurikṅam Dhuyṅam Djorra'ṅa dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal n̄arru gälkuḷam ga baya n̄arru namba 42-ṅan rakaramam dhuṅgarram nhangu bayikuya baṭamiwum.

yana mä-wulitjmiyiya nhänany," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Guluwan nhumam waripum warra ga dhanum naru nalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga linygun." ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkuḷim nիրrimaḷa waythuwan bala dhanal nhäḷalan yolḷunham warrany dhanal narraḷ galḷa-rrarrayuwanan, djäman narraḷ dhika nhän waripun waripun bayikuyan bapurruwun romgu. Ga waripum yolḷu warra gayḷan nätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' nätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuḷungurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulḷiyanan balayan nիրrimaḷin, bala nhan garruwanan dhanaliḷgu bitjanan, "Nhä nhuma narra dhanu galḷa rrarrayunma djäma, nhä guyaḷin yana warri dhanu bapurrun? Ga nhäwu nhuma gayḷa dhanu nätjinyamim? Dhanum wirrkuḷ yothu ḷangawul nhan waḷayin, dhuwanma nhan gayḷa yakurr yana gayḷiya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolḷu'-yolḷuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayḷan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan." Bala dhanal bukmaknha gayḷan dhawayawatthuwanam bunbuḷurum. Manymak, ga gaḷaymanam nhan nändi'miḷunhan yana ga nhananhan bāpa'miḷunhan Djäratjnhan ga ḷurkun'nhan guyurr'miḷuny warrany nhanguway, bala dhanal gulḷi'-gulḷiyanan balayan mungurriḷi banha ḷalaḷa gayḷan yothu wirrkuḷ gayḷian. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goḷnha nhanany ḷayathan banhayam wirrkuḷnham, bala garruwanan dhanaliḷguwaywurumurrun yänmurrur Arram-murrur, "*Dalitha gom!*" (Mayali' "Wirrkuḷ ḷakaman!")

⁴²⁻⁴³ Ga dhunḷaynha yana nhan banha wirrkuḷma ḷakamanan, bala yana narra'-narranan. Bala nhan Djesum garruwanan, "Gatjuy ḷunhuḷ nhä warra nhanany guḷa nhän guwaman," bitjan.

Ga bukmakthum banha nhäḷalam ḷayaḷu-nիրruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny mariminan yana bitjanan, "ḷangawul yana rakaraḷ ḷunhuḷ yolḷuwu djinakuwuyma," bitjan.

6

Yolḷum warra narru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum narraḷan guḷnharrumanan banhayam nիրrima Gapuniyamma, bala dիրruwanan balan nhanguwaywulḷin waḷgalali Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha guyurr'miḷum warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuḷuyun Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu, nhan gayḷan Djesuyum marḷgikuwanam guḷkunhan yolḷunham warrany ḷunhalan banha biryamiḷan bunbuḷam. Ga banha dhanal gayḷan ḷakulam nhanany banha nhä nhan gayḷan dhanaliny marḷgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, dhanum yolḷu gaḷamannha. ḷalaḷa nhan gayḷan dhanu marḷgiyinam djinakum mala? Ga ḷalaḷuru nhan gayḷan dhanu ganydjarrma warratthuwan ḷayaḷu-nիրrundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bunbu-dhuḷ'yundami gay' yolḷu! Dhanum ḷalma djinakuwuy mu linygu waḷganybuy yana waḷgalawuyma, ga marḷgi mu ḷalma dhanu nhangu nändi'miḷuwum Meriwum. Ga marḷgi ḷalma dhanu nhaguru wäwa'miḷuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marḷgi ḷalma nhangu yapa'miḷuwu

warrawu.” Bala gayñan banha yolñum warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ gumurr-ñuwatjinam, ñurru-bil'biluwanan dhanal gayñan nhangu.

⁴ Ñarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiñ God-Wañarrwum djawarrkmi yolñu ñarra waripulim ñirrimali ga dhanalim banha bayiñ ñirrima nininyñuyum yolñuyu warrayu yän warratthun ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru ñarra nhanguwaywulim ñirrimali, nhanguwaywulim wal'ñu yolñuwul warrawul gurruñumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiñ banha yolñuyum warrayu ñangawulnha yän-warratthum, ga mä-ñalthum nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäñal, bili yolñum warra banha ñayañum-wanyuyinan ga ñangawulnha dhanal gayñan banha biyapulma bitjuwayiñ mä-wulitjtjin. Ga ñangawulnha nhan gayñan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan ñarran wañga'-wañganygulim yolñuwulim rerrimiwulim warawul goñ-ñalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miñuny warrany God-Wañarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ñarran Djesuyum marñgikuwanam yolñu'-yulñunham warrany dämbu-liw'yumanan banhalayam yuñgurrña wañgalaña. ⁷ Ga lun'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miñuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ñarran gänañ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanalingu, “Ma' mañgarran warra ñirrimalin malañuli ga marñgikuñan yolñunhan warrany God-Wañarrwuruynha. Ñaya nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nhuma ñarru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gulñum girri' linygu nhän mu ñarru nhunñu God-Wañarryu djämam ñätjilmiñganma. Darpan yana warratthuwan gañdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan nukuñu nhunñu ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiñ nhuma ñarru waythunma bawalamiñam ñirrimaña ga guykuyyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiñ, bitjanma nhan ñarru garrun, ‘Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuñ buñbuña gayñiya,’ nhumam yana mañgarran ga gayñiyan banhalayam buñbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalamiña ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatji, ga ñangawul dhanal bitjuwayiñ duktukmiyin ñänharawu nhunñu, nhumam ñarru guñharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkiriñurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanalingu, ‘Dhañu nhuma ñangawul bitjuwayiñ djälmiyin nyäku mäkir-witjundawu, ga bayiñ ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu mañ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,’ bitjan yana, ñangawulnha dawa'yuwam, yana ñapayu-guñharrumana dhanaliny.”^{*}

[☆] **6:4** Djon 4:44 ^{*} **6:11** Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51.

12 Yo, bala dhanal banha guyurr'min̄um warra ñaykanan b̄arrkuwalyinan burrpa'-burrparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakaranam yol̄u'-yul̄uwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakin̄urum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Wañarrwurun gult̄jkun batjiwarrwum." 13 Ga gul̄kun marimin dhanal gaȳnan banha barrakin̄yma birrimbir malany dhawat̄thuman yol̄uwurum warrawul. Ga gul̄kuwul banha rerrimiwurum yol̄uwuru dhanal gaȳnan wiyikam' rarruwan mul̄kurrlim ñarru lurrkun' yana, ñangawul gul̄ku, mä dhanal gaȳnan ñuwat̄tjinan.✧

*Djon Buku-lupthumandamim wañayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

14 Ga bilanyamiyum waluyu gul̄kuyun gaȳnan banha yol̄nyum warrayu Djesuwuruyma ñäkul. Ga nh̄an banha yindiyum buñgawayu yäkuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gaȳnan banha waripum yol̄u warra garruwan, "Dhan̄um nh̄an ñat̄ja Djon banha Buku-lupthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhan̄u nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wäl̄ñayi rakun̄urum, ga djin̄ayuan nhan gaȳna dhan̄u Djesuyu bitjuwayiñ ñayan̄u-ñirrundamim rom djäma."

15 Ga waripum yol̄u warra gaȳnan garruwan bitjanminan, "Dhan̄um wilak Yilaydjan ñat̄ja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñät̄jiliñuwynha?" Ga biyapul waripu bitjuwan yol̄u warra garruwan bitjan, "Ñangawul dhan̄um Yilaydja, dhan̄um ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñät̄jiliñuwuy."✧

16 Ga banha nhan Yariththu ñäkulam banha nh̄a ñarran yol̄u warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, "Dhan̄um Djon̄nha banha Buku-lupthumandamin yol̄u. Ga l̄inygu mu ñaya banha ñät̄jil yana yänma guñanmi nyäkul djämamiwulim warrawul bitjan, 'Gatjuy gupan warra nhanany gul̄kthuwa,' Ga dhan̄um nhan l̄inygun wäl̄nan."

17-18 Yo, bitjan nhan banha mal̄ñ'thuwanam gam' ñät̄jilim. Bayikuya yindiwu buñgawawu yäkuwu Geñ Yarithku gaȳnan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum buñgawayu Geñ Yariththum malikanan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bataminy. Manymak, gul̄kumi nhan gaȳnan Djon ñarran ga garruwan nhan gaȳnan mañut̄ji-yunupa Yarithku bitjan, "Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhunguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganit̄jumana ñalmalingu romnha, Djuw b̄apurruwun." Ñarru nhanmam banha Yariththum warrat̄thuwan yana banha bañaminy. Bala nhan banha yän-wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djon̄nham dhethungana dhar-rungulin.✧

19 Ga bitjanan l̄inygun nhan gaȳnan banha Djondhum bitjuwayiñ ñayan̄u-guwarumanan garruwan, bala ñarran banha bañamim ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duk̄tukmiyinam nhan gaȳnan banha mariminan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ñarru ñangawul nhan ñunhuñ batjiwarr mal̄ñ'thumarra. Bala nhan Yariththum gaȳnan ñayathanan Djon̄nham dharrunguñan, 20 ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwulim gam', "Djinakum nhuma ñarru gaȳna ñuwat̄juman yana djäka."

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum buñgawayu Yaritthum bitjuwayiñ Djonnam mäyudapthuman mä-biyañiyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayiñ yānguwan ga nhāpa nhan banha ñayañu-dhūñday bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru gayña ñāma nhanany garrunda dhāwuli rakaranhali. Ñarru gul̄kumi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydñuman nhanany banha nhan bayiñ ñunhuñ garruwarram dhāwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wañganymiyum waluyu dhanal ñarran luñ'thuwanan ñathawun guwamandawu, bayitjaniam dhanal gyañin banha Yaritkun wañgala-wyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiñyua bañamiyum yākuyu Yiritiyayum bitjuwayiñ gyañin bitjanan, “Yā-a-a, dhañun ñaya ñarru bāyarran Djonnam bayikuwuyña.” Ga gulku bitjuwayiñ gāmurru' yolñu warra ñarran banhambal ñathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiñ ñurru-warrundayñu gapman warra ga mañakarritjmiwu mariñuwu warrawu buñgawa'miñu ga ñalapalmin ñunhukuwuyña makawuy ñirrimawuy mala ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, guwamanan dhanal ñarran ñatham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkul̄ bañami marruwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan bañamiwum yākuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayñan banha wirrkul̄ma ñuwatñumanan dhika. Bala nhan banha yindim buñgawa Yaritma ga yolñum warra marimanan bitjuwayiñ mä-manmanñdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyyuanan nhangu bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru nhānany ñāñ'thun ñunhuñ nhāwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bayiñ nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala wañgala maka malany nyäkul̄ bitjuwayiñ gonña, ñaya ñarru gul̄kthumana nhunñun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanya mañ'thun ñaya gayña ñāñ'thun nhan ñarru nhānany God-Wañarryum dhā-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkul̄ma bañami ñarran ñatjil dhawatthuan ñunha ñāñdi'miñuwu rangan ga ñāñ'thuwan nhan, “Wāy... ñāñdi,... nhāwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñāñ'thun?” bitjan.

Ga nhanmam banha ñāñdi'miñuyum garruwan bitjanan, “Gatjuy... buku-djulñi ñāñ'thuwam Djongurun yana mul̄kurrwum.”

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkul̄ma ñirruwanya gätthuan balaya Yaritkul̄, bala bitjanan garruwan, “Yindi buñgawa, ñuktukma ñaya dhañu nhunu ñarru gupan gul̄kthun Djonnan banha Dāmbu-lupthumandaminy yolñuny djinañun bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mul̄kurrma bil̄itlin, bala guñana nyäkul̄in,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiñ Yaritthum bilanyawuyma ñäkul, bala yana nhan ñayañum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. Ñarru ñangawulña nhan gayñan banha ñuktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway ganitñuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunñanam nhanany dhulina'maran bitjuwayiñ ñalapal̄miwulin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyyuanan mariñuwun buñgawa'miñuwu bala yān-wuñanminan, “Gatjuy mañgarra ñunha dharrunñul̄ ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gul̄kthuwa.” ²⁸ Bala dhanal banha warratthuanam nhanany gupam mul̄kurr-manapanan bala gunhanan bil̄itlin bala gutjparruwanan bayikuliyan wirrkul̄wulin. Ga nhanmam banha bayiñyua wirrkulyum ñawatthuan bala guñanam ñunha ñāñdi'miñuwulin nhanguwaywul̄ nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul̄ guyurr'miñuyum warrayu ñäkul

dhäwum nhanguruy waŋayinyaram, bala dhanal yana ŋarranan ga warratthuwanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gayŋan banha Yaritthum guyaŋin yana warri nhan Djesum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuŋan gulkuny mariminy yolŋuny warrany djulkthuman gayŋa 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miŋum yolŋu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämaŋurum, bala dhanal gayŋan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal gayŋan djäma ga nhä dhanal gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum gayŋan banha gulkun marimin yolŋum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ŋangawulnha dhanalingu banha bitjuwayiŋ walum ŋathawum guwaman-dawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miŋuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miŋuwum warrawu bitjanan, "Go, ŋalma ŋatjil ŋaykam ŋay, ŋunhuŋ ŋalambal guŋnharraŋ ŋirrimaŋ mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi."

³² Bala dhanal wapwaphthuwanan marthaŋaylin bala ŋaykanan gänaŋulin ŋirrimaŋi.

³³ Ga gulkuyun gayŋan banha yolŋuyum warrayu nhäŋalam banha goyurrma marthaŋaynham nhäli gayŋan banha gätthuwan. Bala banha yolŋum warra law'yuwanan goyurr-ŋupanan banha marthaŋayma ŋarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ŋurruŋum waythuwan banhalayam ŋirrimaŋa. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthaŋaŋurum bala gayŋan banha yolŋum warra gälkulanen nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ŋangawul bitjuwayiŋ marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru gayŋa nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiŋ bimbi malany djäganharraŋan. Bala nhan marimanan ŋayaŋu-wuyuwanam dhanalingu, ga marŋgikuwanam nhan gayŋan dhanaliny banha God-Waŋarrwum Rom* ³⁵⁻³⁶ ŋurruyirr'yuwanam dämbuyu-waluyu ga yanatj linyu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyurr'miŋum warra nhangu garruwanan, "Wäy, räy-wiluwanan dhaŋu ga ŋangawulnha dhaŋu ŋatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolŋuny warrany dhanal ŋarru ŋatha dhanalinguway warratthun dhaŋu ya' waŋalaŋa malaŋuŋa."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, "ŋangawul dhuwanma ŋuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuŋa."

Ga dhanalim dhä-wirrka'yuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, "Wäy, ŋalaŋa yika ŋanapum ŋarru maŋ'thuma bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolŋuwu malawu maranhu-wuŋandawu? Dhaŋum ŋarru yolŋu gayŋa djäma waŋganyinha dhuŋgarra, ŋatja, dhaluŋ'thun ŋathil rrupiyany, ga ŋärrun nhan ŋarru ŋatham bitjuwayiŋ wuŋili'yun."

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Maŋ'thuma warra, yolthu gayŋa ŋunhuŋ ŋatha gutjparrun?"

Bala dhanal ranga-ranganen ga dirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goŋ-waŋgany dhaŋu dämbam ga burrpar ŋarirrim'."

* 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuñan ñunha guyurr'miñunham nhanguway nhan bitjanan, "Ma' garruwan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña." ⁴⁰ Bala gayñan yolñum mala-wulkthuwanan waripu yolñu warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wañganyama dämba ga ñarirrim' wulanyinha warratthuwanan. Ga dämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wañarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyurr'miñuwulin warrawul nhanguwaywul mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwun warrawu malañin malañul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu waphthumanan bätjinyaram ñatha, ga dhañanguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhundaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wäy waraparra, nhumam mangarran marthañayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydañin." Bala dhanal ñaykanan buðapthuwanan bayikuya guñungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil gayñan yanguwan ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan buku-miñgandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha wañgalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthañaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha nukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga djinañmu linygu nhan ñarran banha djulkthumanam dhanaliny marthañayminham warrany bala dhanal nhanany nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?"

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, "Ñaya... ñaya dhanu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!"

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthañaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mä-mañmañdhuwanam bayikuyam romgu. ⁵² Ga linygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanñanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha ñayanum wanyuyinan.

† 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

*Gul̄kun gaȳnan banha rerrimim yol̄nu warra ñaykan Djesuwul̄im
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam gul̄ungu, bala dhanal balañum ðupthuwanan banhalaya linygu gumurr̄nan ñirrimañan Ginatjarit̄nha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gaȳnan lar̄ruwanam marthanaȳñurum, bala gul̄kuyun banha yol̄nuyum warrayu linygun nhāñalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhañun Djesum linygun waythuwanan.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gaȳnan yol̄num warra gāt̄thuwanan, rakanhaminan ñarran ðāmbu-
liw'yumanan, ga dhañun rāli yol̄nuyum warrayu ñarran gutjpa-
gutjpar̄ruwanan rerriminhan yol̄juny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yol̄nuyum warrayu ñākul ga bitjan mu ñarran gutjpa-
gutjpar̄ruwanam rerriminhā yol̄juny warrany bala ñarran ñurru-
ðak̄thunminan, rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha maraññan ñirrimañ. Ga bitjanan dhanal banha gyañinam gam', “Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwat̄jin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwat̄jinan yana.

7

*Yol̄nuwurum romdhu bayiñ warri dhañu bar'paryumana ñarra God-
Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

¹ Wañganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandaȳnu warra, ga mā lurr̄kun' Djuwwu Rom-mar̄ngikunharami warra ñirrima Djurutjalambuȳyu guwat̄jman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yol̄nu warra bayiñ gaȳna marimin yana dhanalinguwaȳnha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yol̄nu djālm̄iyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñārrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha war-
rat̄thun ñunhuñ ñalaña yol̄nu gul̄ku'miña ñirrimañ, ñurruñum dhanal ñat̄jil ñarru wad̄ap̄thun romgu malthun. Ga ñārrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuyp̄an' mala, ñathawuy biyarr̄thanda rupa mala, ga garmakpuy wurk̄thunda ga gāp ga bil̄it ga gul̄ku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yol̄nu ñangawul gaȳna malthun banha nhalpiyan gaȳna rom barr̄anga'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yol̄nu warra madak̄arrit̄jt̄jin dhanalingu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhāñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk madak̄arrit̄jinan dhanalingu, linygu dhanal gaȳnan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gaȳnan romnyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhāwu bayiñ gaȳna banha nhun̄gurum guyurr'miñuyu warrayu bitjanyam ñatha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gaȳna bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganit̄juman ñunha ñalap̄almiwun̄un!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum ðāmbu-ganit̄juman bitjanan, “Nhumam dhañum yol̄nu warra gali-mārr̄ma' warra. Dhun̄daymu nhan banha yol̄nuyū yākuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarr̄nham yān bitjanam gam',

'Dhanum yolnu warra bayin gayna wokthun nyäku
yändhu yan wanganydhu, ga nangawul bitjuwayin njuhunum
nayanuyum.
Nangawulnha dhanal bayin gayna dhanu gultjumanma nyäku buku-
nalthun,
ga marngikumam dhanal bayin gayna yolnuwun yana romma malany,
yana warri banhayam God-Wanarrwun rom malany.
Ga bat-bitjanma dhanal bayin gayna dhanu nayathan
yolnuwunun yana romma malany.'[☆]
Bilanyayan dhanu nhumam. ⁸⁻⁹ Gunharrumanan nhuma God-
Wanarrwunum rom nhinathungan malany, bala nhuma bayin gayna
dhanu malthunma yolnuwun yana romgum. Gadamanmin dhanu nhu-
mam marimin dhanuyuma warra bilanyawum barrakinydjumandawum
djämawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhangu God-Wanarrwun, banha nhan gunan
Mawtjitjku bilanya gam', 'Mä-nalthuwa nhunguway nändi'minuwum
ga mori'minuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayin narru
yolnu dhä-warrantydjal'yi garrun nändi'minuwu ga mori'minuwu, nunha
gayna romma barranga'yun banha bilanyanham yolnuny nalmam
narru guwatharaman wanayumana yana.'[☆] ¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan
banha God-Wanarryum rom nhinathungan, narru nhumam bayin gayna
dhanu waripuyumana marngiyuman bilanyan gam', 'Nunha nhungu
nändi'minu ga mori'minu gayna djalmiyi njuhun nhäwu bitjuwayin,
narru nhunum banha linygun banhayam dhawu'-nhinathungan God-
Wanarrnhan, narru badak yana nhunum gayna banha mäyu-dapthuman,
ga nangawulnha nhunu narru banha dhupalinham bitjuwayin gunan.'
¹³ Ga bilanyawuyan naya banha bitjanyam rakaran nhumalingu nätijilim,
nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wanarrwum rom, bala
bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathungan. Ga gulku mu nhuma
gaynan dhanu romma malany bilu'-biluman."

*Barrakinyma rom bayin walma yolnuwuru nayanunuru
(Mathuyu 15:10-20)*

¹⁴ Dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu guykuyuwunan yolnuwun
warrawu bala bitjanan garruwan, "Dharr-bitjan warra näkam, mä nhuma
narru dharangan yana. ¹⁵ Nhä bayin banha gulniya nunha gulunli,
nangawul bayin banha bayinuyam yolnuny nayanu-barrakinydjuan.
Ga nhä bayin dhawatthuna nalmalinguru nayanunurun, bayinuyan bayin
banha barrakinydjuanma. ¹⁶ [Bayin nhuma makiri'mim warra, näkam
warra nuwalyuman!]"^{*}

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'minum warra nhangu naykanan
gunharrumanan yolnunham warrany bala gulniyanan bunbulin. Bala
dhanal dhä-wirrika'yuwunan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, nätijil
rakaran nanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuan dhanalingu bitjanan,
"Nhalpiyan nhuma gayna dhanu nangawul yana dharanganma, nätja?
Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayin yolnyu guwaman
banhayam nuwakurru, linygu narru banha walma mu. Narru nhä banha
bayin walman nayanunurun, banhayan nhan bitjuwayin barrakinyma." (Ga

[☆] 7:6-7 Yitjaya 29:13 [☆] 7:10 Dhawatthun Yetjipnuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9;
Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 ^{*} 7:16 Nunha nurrunjam djorra'na Gurikmurrum yänmurru,
dhanu namba 16-ma nangawul gayna djingaryun.

bitjanam nhan banha garruwan, linygu bukmakma dhanu natha malany darrtjalk yana guwamandawum.)

²⁰ “Ga nhä banha bayin yolnuwul dhawatthun nayanunuru, bayikuyam nhan bayin gayna God-Wanarrma marimin yana milnyan'thun, gulumana bayin nalmaliny nhangurun God-Wanarrwurun. ²¹ Djinañ malanyu barrakinydhu nalmaliny bayin banha gulumanma nhangul gam': guyanj narra gayna barrakinyha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yoljuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, goṭa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, goṭa-garrundami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga räy-narr'narr rom, ga nayanu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayin gayna walma dhawurum nayanunurum, ga barrakinydjumana nalmalingu nayanunhan. Ga bitjanya linygu bayin banha God-Wanarrnham bitjuwayin gulumana nalmalingurun, banhayam nhangulim God-Wanarrwulim milnyan'min.”

Djesuyu guṅga'yuan baṭaminy narra nhan banha yaka Djuw (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'minuyum warrayu guñharrumanan banhayam nիրrima. Ga narra nam dhanal nիրrima-gulkumilin nիրrimali yäkuḷi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya nիրrimaṅa bala dhanal gulñyanan bunbulin, linygu nangawul nhan gaynan banha Djesum duktukmiyin dhanal narra yolnum warra nhangu marngiyi banha nhan gaynan banhalayam bitjuwayin nyenan. Narra gulkurun nhan banha djuḷul'yuanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gaynan baṭami nyenan narra nhan banha nangawul Djuw bapurrum. Ga yolnum nhan banha wangala-wyaninyaram ga Bänitjawuy, makaṅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham näkul waythundam bala nhan narra nam bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djulñi, ṅatjil ṅunha barrakinyha birrimbirrha dupthuwa waku'minuwuru nyäkuru baṭamiwuru.”

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhanum narra nurrunum natha guwaman yumurrku'yu, ga muṅguynha narra banha wärrunḍhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': nurrunum nhan narra Djesuyu guṅga'yun nhanguway nhan yoljuny warrany Djuw malany ga nārrun nhan narra guṅga'yun waripunham bapurruny yoljuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha baṭamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Narra bayin banha wärrunḍhum guwaman yana gälkinyaram natha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalaṅam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayna Djesuyu nhanguwayma yoljuny warrany guṅga'yun, ga bitjanya linygu nhan narra banha waripunham yoljuny warrany guṅga'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma näkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu mä-wulitjnha yana garruwan. Gatjuy maṅgarran nիրrimalin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuwanan waku'minuwurum nhunḡuru.”

³⁰ Bala nhan banha baṭamim dirruwanan nիրrimalin. Ga banha nhan nիրrimaṅam waythuwan, nhäṅalam nhan banha waku'minunham nhan gaynan gayñyanan yakurr-ṅuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoñuluny'

³¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djesuyum guñnharrumanan banhayam ñirrima Däyam, bala ñarranan balan Djaydanlin, ñarru batji-warrma nhan warratthuwan ñunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurru ñarkula'murrun. Ga mä-wañganyinha ñaykan balan Galalilin gulunli ga waythuwan dhanal banhalayan ñirrimaña makaña yäkuña 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyu warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ñañ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulñi ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatji."

³³ Bala nhan Djesuyum gañaymanan banhaya dhoñulu'nham gänañulin, bala nhan ñarambiyan gulñiyan nhangul buthurulin, burrparli yana. Ga ñarambiyal nhan nhanguwaywul dhupthuwan, bala ñayathanan banha yolñunhan ñañarrnha. ³⁴ Ga dämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala garruwanan yänmurrun nhanguwaywurumurru Arrammurrun bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga ñañarrma nhangu banha dhayañinan ñuwatjinan yana, bala nhan gayñan garruwanam ñuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ñirruwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Ñangawul nhuma ñarru rakaram yolñuwulim banha ñaya dhañu yolñuny bitjuwayiñ dukthuman." ³⁷ Ga yolñuyum warrayu banha ñäkulan dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-manmanñdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayñan banha rakanhaminam, "Nhän dhañum ñayañu-ganyim'thundamin rom, ñatja! Djinanum yolñuyu gayña ñuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum gayña ñäman ga yännharram gayña garruna."

8

Djesuyu maranhu-wuñan 4000-nha yolñuny warrany
(*Mathuyu 15:32-39*)

¹⁻³ Wañganyimiyum waluyu gulku marimi yolñu warra dämbu-luñ'thuwan balaya Djesuwul ñänharawu dhäwuwu. Ga linygu dhanal gayña nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ biyapulma ñatha gayñan ñoyan. Bala nhan Djesum guykuuyuwanan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bala garruwan bitjanan, "Ñayañu-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gulkun dhañu yolñum warra gayña yawungu bärrkuñurum ñaykam ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ malamanapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu yängum djaññarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam dalalakthun."

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu dämbu-ganitjuman, "Wäy, buku-djulñi dhañum dhañu ñayilpin' ñirrima,... ñhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, ñhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrkayuwana dhanaliny, "Nhämunha' gayña nhumam ñatha ñayathan?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Marrkapmi, djabin yana dhañu dämbam."

6 Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan maŋgarra garminy djarrkjan.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba warratthuwanan bala buku-wuŋan God-Waŋarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ŋarran guŋanan guyurr'miŋuwuŋin nhanguwaywul. Ga dhanalim ŋarran guŋan ŋunha yolŋunhan warrany. 7 Ga lurrkun' dhanal gayŋan guya mala ŋayathan. Ga buku-wuŋan nhan God-Waŋarrnha bayikuya guyawu, bala guŋanan guyurr'miŋuwuŋin warrawul bala dhanalim ŋarran yolŋunhan warrany guŋan. 8-9 Ga bukmakma banha yolŋum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ŋarran banha ŋatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandaŋurum bala banha guyurr'miŋuyum warrayu wapthumanan ŋarran bāytjinyaram ŋatha, ga dhaŋaŋguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam nhan gayŋan Djesuyum yānguwanan dhanaliny ŋirrimaŋin. 10 Ga banha dhanal yolŋum warra bitjuwayiŋ ŋaykanam ŋirrimaŋim, bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu ŋalthuwanan gayŋan marthaŋayŋin bala dhanal ŋarranan, ŋirrimaŋin yākuŋi Dalmanuthaŋin.

Baratjiyum yolŋuyu warrayu gayŋan birrka'yuwan ŋayaŋu-liyuwan Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

11 Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhāmunha gayŋan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan waŋgalaŋa Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolŋu warra bewali banha Baratjiwuru malaŋuru ŋarran nhangul balaya Djesuwul, bala dhanal gayŋan yān-dupthunminan mā dhanal ŋarru bawa'kuŋan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak maŋutji-wuŋan ŋanapilingul ŋayaŋu-ŋirrundamim rom mā ŋanapu ŋarru nhāman ga mā-wulitjmiy in banha nhunu guliŋ gayŋa ganydjarr ŋayathan God-Waŋarrwuŋ!”.*

12 Bala nhan Djesum yindi-ŋir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha ŋaya bayiŋ bilanyawuyima ŋāma, banham nhuma bayiŋ nhānany ŋayaŋu-liyuuna! Nhāwu nhuma gayŋa dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamiwum romgu ŋāŋ'thun? ŋangawul warra bitjaya ŋāŋ'thuwa. Guliŋ gayŋa dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom gayŋiya, ŋarru ŋaya ŋarru ŋangawulnha bitjuwayiŋ djāmam, yana bayiŋ nhu-maliŋgum nhānharawu.”.*

13 Ga bewaliyam nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan yolŋunham warrany bala dhanal guyurr'miŋum warra nhangu ŋaykanan bu dāpthuwanan marthaŋayyun bayikuyam guŋungu, ŋunha gali'ŋin.

Djāgakunhamiya warra Baratjiworum warrawuru

(Mathuyu 16:5-12)

14 Manymak, bala dhanal ŋarranan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu. Ga gandarrŋam banha guŋunŋa bala dhanal guyaŋinan banha dhanal meŋguwan ŋathawu warratthundawu. Ga waŋganyinha dhanal gayŋan banha dāmbam bitjuwayiŋ gutjparruwan. 15 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiŋ ŋākul, dhanal gayŋan garrunmin ŋathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradaŋiya, ga djāgakunhamiya warra, ŋay, mā ŋarru nhumaliny ŋangawul mu mayali'-wilkthun ŋunhuŋum Geŋ Yaritthum ga Baratjiyum yolŋuyu warrayu. Bilanya dhanaliŋgu banha yānma malany bitjuwayiŋ ŋathawuy dulul'yumanda.”.*

* 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 * 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 * 8:15 Luk 12:1

16 Ga banha dhanal guyurr'minuyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayñan garrunminan, "Nhalpiyan nhan dhañu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak ñalma ñangawul ñatha gutjparruwan?"

17 Ga nhanmam Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gayñan guyañin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma gayña dhañu ñathawuyima yana garrunmi... ñangawul nhuma banha nyäku mayalim' warratthuwan? Nhä nhumalingu dhañu mulkurrma dhumuktjinan?"

18 Linygu mu nhuma gayñan nhäñalam, ñarru nhuma ñangawul yana dharanjanam. Dhañum nhuma bitjuwayiñ dhuñamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayñan ñäkulam, ga ñangawul yana nhuma dharanjan, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayiñ ñänharawun.* 19 Nhän nhuma dhañu dämbu-dhumuktjinan, ñatja? banha ñaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuñan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, mar-rkap!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma gayña dhañu guyañi mu banha ñaya gani'-ganitjuman djabin ñatha malany maranhu-wuñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhañu nhäñalan nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma gayña ñangawulma dharanjan banha ñalanuru nyäku bayiñ gayña ganydjarr ñarra?"

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wangalaña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu gutjparruwan bambaynha yolñuny nhangul Djesuwul, ga ñañ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru ñayathan banhaya bambaynha yolñuny mä nhan ñarru ñuwatjin. 23 Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha bambaynham yolñuny gänañulin bewaliyam ñirrimañuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala ñayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, "Ñalan, nhäñalan... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolñum dämbu-garrwartjin ga dawa'yuwan nhan djarrpuḍayli ga dhunupaḍi galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhañu ñaya gayña yolñunham warrany nhäman, ñarru mä bayiñ ganja, bilanyan bitjuwayiñ ḍarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

25 Ga biyapulya nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan bayikul yolñuwul mañutjili. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolñu mañutji-dukṭukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayñan bayiñuya yolñuyum ñuwalyumanan nhäñal. Ga linygun nhangu banha mañutjim bitjuwayiñ lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyum yänguwanan banhaya yolñunham bitjanan, "Mañgarran ñirrimaḍin, ga ñangawulnha ḍirruwa Bithdjayḍalim."

* 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolnu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'minjam warra nhangu buku-liw'yumanan gaynan naran nunhalayam Djitjariya Bilipayma wangalaña. Ga banhalaya gandarrnam bala nhan Djesuyum ñaŋ'thuwanan nhanguway guyurr'minjam warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayin gayña banha yolnyuyum warrayu rakaram,... yol dhanu ñayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolnyuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapal nha yolnu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwynha. Ga waripuyum nhuna bayin gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayin God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuy."*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirra'yuwan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nñanany guyaŋi,... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolnu God-Wañarrwun gänañ'thumanda ñätjilinyuwynha."*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Ñangawulnha warra bukmakkum rakarañ, ñay!"

Djesuyu ñätjilinyaganan rakaran bunakinyawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'minjam warrawu bitjanan, "Ñayapin yana dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolnu, ganam' bitjuwayin. Yo, yalalanumim ñaya barkthu marimin yana dhangadirryum linygu ñurru-warrundaynyuyum malayu ga ñurru-ñu-dalkarramiyum ga rom-marngikunharamiyum yolnyuy warrayu nñanany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nñanany guwatharanun wanayumun yana. Ga burrapar munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunynurum."

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayin rakaranhaminam, bala nhan Betayum nñanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nñanany bitjanan, "Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny guluman nhunguru guwatharanharanurum."

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwun bitjuwayin ñayanuyu. Bala nhan Djesum ñanydjalayuwanan bala naran nñalan guyurr'minjam warrany nhanguway, bala nhan madakarritjthun yändhum garruwan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan bungawan wanawun malanyuwu. Gatjuy gätthuwan. Dhanu nhunu gayña yolnyuwuru ñayanuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwun ñayanuyu."

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolnyuy warrany ga guyurr'minjam warrany nhanguway yurum'thumanan, bala nhan dhanaliny gaynan marngikuwanan bitjanan, "Bayin nhan ñarru

* **8:28** Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✧ **8:29** Djon 6:68-69 * **8:31** Djesum banha wanayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga molunam nhan gaynan gayniyan Djatatin (banham burrapar nha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun' nha walu). Banhayam mayali' nhan burrapar yana munham bitjuwayin rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

yolŋu gayŋa djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ŋarru gayŋa bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ŋarru menġuman bitjuwayiŋ nhanguwayma ŋayaŋu ga malthun ŋarru God-Waŋarrwurun ŋayaŋuwu, bayaya ŋarru banha yolŋu djälmiyi guwatharanharawum nhangu waŋayumandawun yana. Ga nhanmam ŋarru gayŋa bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiŋ yolŋuyu law'yuman nhanguway darpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiŋ gumurr'yuna ŋarra waŋayinyarawun yana.* ³⁵ Ga bayiŋ ŋarru yolŋu gayŋa nyena nhanguwaywurun yana wälŋawu, yurrum'thuman ŋarru ŋarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiŋ murrukaykunharami, bayikuyam yolŋuwu ŋarru banha nhäm mala ga wälŋam nhangu winya'yuna yana. Ŋarru banham yolŋu, banha nhan ŋarru waŋayi linygu nhan bayiŋ gayŋa nyäkum malthun, ga rakaram bayiŋ gayŋa God-Waŋarrwurun yana rom, yalalaŋumim nhan barkthu gayŋi banha nyinayim wälŋam dhawar'yundanharran.* ³⁶ Ma' ŋäkan warra! Bayiŋ nhunu yolŋu nukunydam wal'ŋu, ŋunhuŋ nhä gulku'mim, ga bayiŋ nhan ŋarru banha God-Waŋarryum nhunany bitjuwayiŋ dupthunma, ga nhän nhunu ŋarru banha warratthunma? Ŋangawulnha! ³⁷ Ga bayiŋ nhunu gayŋa mäyudapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ŋarru ŋangawulnha buku-djulckthumanma guŋan ŋunhuŋ nhä wälŋawum nhunġuwaywuru dirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ŋäkan warra! Dhaŋum gayŋa djinaŋum djunama yolŋuyum warrayu djinalaŋam munatha'ŋam djäma gulku marimin barrakinyma rom malany. Ga ŋangawulnha dhanal gayŋa ŋayaŋumiyu malthundawu bitjuwayiŋ God-Waŋarrwurum. Ga bayiŋ nhunu ŋarru gayŋa räy-nhinathuŋganmi nyäkum malthundawu, ga marŋgikunhawum nyäkuru, ŋayam ŋarru bitjuya linygu nhunġum räy-nhinathuŋganmi, ga ŋangawulya nhunanham rakaraŋ ŋunhalam God-Waŋarrwulim gumurrŋa. Linygu ŋayam barkthu banha Guliŋum Wal'ŋu Yolŋu, dirrun bewali djiwarr'ŋurum ŋapa-malamin ŋanapun djiwarr'wuyŋa dhäwumin yolŋu warra. Ga yarrupthum ŋanapu barkthu banha djiwarr'ŋurum djeŋarra'yakaynha bäyman galumanyaŋnha, ga bilanyamiyun barkthu banha yolŋuyum warrayu dharanġum nhänany.

9

¹ Yo, ŋangawul warra menġuŋam nyäku yänma, ŋay! Djinalaŋa malaŋa dhaŋu nhuma ŋarra djingaryun, banha nhuma ŋangawul yana bitjuwayiŋ waŋayin, yalalaŋumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolŋuyum warrayu nhäŋun nhan ŋarru God-Waŋarryum nhanguway romnham ŋarranharamiŋun, ganydjarryum marimin wal'ŋu murrukayyun."

Djesum djambin waripuŋuyinan ga girrim' nhangu gayŋan miŋ'miŋdhuwanan banhalayam bukuŋam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 bitjuwayiŋ walu djulckthuwan bala nhan Djesuyum gaŋaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ŋarru bukulin ŋaykam yolŋunharralin. Ga banha dhanal ŋunha dämbum ŋayathan bala dhanal nhäŋalam Djesunham nhan waripuŋuyinan buyum maŋutjiŋam dhanaliŋgul. ³ Ga girrim' nhangu gayŋan banha biyapulnha wal'ŋu dhika miŋ'miŋdhuwana, gaywaraŋun yana lanyinŋa bäyman, banha gayŋa

* 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 * 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

djul^lkthumana bilan^l nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhä^lalam nhanany Djesunham nhan gay^lnan garruwanam bayikuliyan n^lätjil^lnuwuywul^lin n^lalapal^lwul^l wulaykul^l, Yilaydjawul^lin ga Mawtjit^lkul^lin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyurr'mi^lnum warra biya^lni^linam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha guya^lni^lyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, nuwakurrun dhanu marimin bay! Nhä banha nuwakurru nanapu n^larru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wa^lngany^lma nhun^lgu ga wa^lngany^lma Yilaydjawu ga wa^lngany^lma Mawtjit^lkun?"

⁷ Ga bewaliyam bala wa^lnu^lpinin ma^lñ'thuwan bala yana n^läkirrinan dhanaliny. Bala dhanal n^läkulan rirrakaynha nhan gay^lnan garruwan bewaliya wa^lnu^lpini'n^lurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'nu gäthu'mi^lnu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"[✧]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayi^ln n^läkulam rirrakayma, ga d^lawa'yuwanam ga nhä^lalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'mi^lnum warra nhangum martjmartjuwanan yarrupthuwanan buku^lurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhanu bitjuwayi^ln nhä^lal, nangawulnha nhuma n^larru rakaramam yol^lnuwulim warrawul^l. Naya mu dhanu Gulit^lnum Wal'nu Yol^lnu. N^lurrunum naya n^larru wa^lyai ga biyapulya naya barkthu banha wäl^lnayi. Ga n^larrun nhuma barkthu banha gay^lni yol^lnuwulim warrawul^l rakaran."

¹⁰ Ga ba^l-bitjanan dhanal gay^lnan banha yänma nhanany Djesunham nayathan ga nangawulnha dhanal banha yol^lnuwulim rakaran. Bala dhanalim banha l^lurkun'ma nhangum guyurr'mi^lnu warra gay^lnan dhä-wir^lrka'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wäl^lnayi rakunyn^lurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam ma^lñ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wir^lrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayi^ln gay^lna banha Rom-mar^lngikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan n^larru Yilaydja n^lurrunum waythu, ga n^larrun barkthu nhanmam Christma banha Ma^lnut^lji-yunupayumandam yol^lnu waythu? Ga nhunupim gay^lna nhalpiyana guya^lni way, Marrkapmi?"[✧]

¹² Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Gulit^l dhuwanma. Nhän n^lätjil n^larru banha banhaya baman'nuwuy n^lalapal^l yäku Yilaydja n^lurrunum waythun, n^lätjilmi^lnganma batjiwarrma yä^lkthun nhangum banha Ma^lnut^lji-yunupayumandawum Yol^lnuwu banha nhan God-Wa^lnarryu n^lätjilmi^lngan dhä-n^lätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayi^ln gay^lna dhanu d^lina^lnum warrayu nangawulma bitjuwayi^ln dharan^lgan banhayam malany dhäwu nunha wukirriwuy^lma God-Wa^lnarrwulim d^lorra'na, bayikuwuy^lma banha Gulit^lnuwuru^ly^lma Wal'nu Yol^lnuwuru^ly? N^larru l^linygu mu dhanal banha bitjuwayi^ln dhäwum nhanguruy wukirri, ga yol^lnyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal n^larru guwatharaman nhanany wa^lyayumana yana. ¹³ Gatjuy nuwatjuman warra mä^lkiri-witjuwam. Banhayam banha n^lätjil^lnum yol^lnu Yilaydjam l^linygu nhan waythun. N^larru yol^lnum warra dhanalinguwaynha nayanuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhä^lal. Ga

bilinyayan banha dhanal gayṇan ṇätjiliṇuwuyyum djawarrkmiyu war-rayu yänma wukirri ṇätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayṇan ṇayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga ḷurrkun' banha guyurr'miṇu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miṇuwu, bala dhanal nhäṇalan gulḷkunhan yolṇuny warrany. Bala banha yolṇum warra ḷuṇ'thuwanan bala gayṇan nhäṇalan Djesuwun banha guyurr'miṇuny warrany dhanal gayṇan dhaykunharamin ṇunha rom-marṇgikunharami yolṇu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiṇ yolṇuyum warrayu nhäṇalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan ḷinygu dhanal banha bitjan guyaṇin yana warri nhan gayṇan baḍak yana nyenan ṇunhalaya bukuṇa. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma gayṇa dhaṇu dhaykunharamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wanganyama yolṇu bitjanan garruwan gam', “Mar-rkapmi ṇäka nhänany! Dhaṇu ṇaya yothuny dirramuny nyäkuway gutj-parruwan mä nhunu ṇarru dukthuman nhanany. ṇangawul nhan dhaṇu yänharra ga dhaṇu nhanany bayiṇ gayṇa barrakinydhu birrimbirryu mala ṇayathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayiṇ barrakinyma birrimbirr gulṇiya bala nhan bayiṇ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayiṇ dhurrwaraṇurum ṇarruṇ ṇälma gatjkatjuna bala nhan bayiṇ gayṇa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiṇ wanyuyin bilanyan bitjuwayiṇ ḍarpan. Ga ṇäṇ'thuwan ṇaya dhaṇu guyurr'miṇuny warrany nhunḡu ḡunḡa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ṇarru gulḷkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ṇäkul bala yana nhan maḍakarritjtjinan dhanaliṇgu ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhaṇu yolṇum warra dharanḡandanharram, ḷinygu mu ṇaya gayṇan nhumaliny dhaṇu marṇgiyumanam bitjan mu ḷinygu yana, ga nhä nhuma gayṇa dhaṇu dhiryun marṇgiyim? ṇangawul nhuma gayṇa nyäku dhaṇu guliṇma mä-wulitjmiyi, ṇatja? Nhämunha'min ṇaya ṇarru nhumaliṇgu ḡälḷkulamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!” ²⁰ Bala dhanal ḷaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiṇyua barrakinydhu birrimbirryu nhäṇal Djesunham bala nhan yana ḍupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayṇan djalkthunmin, ga dhurrwaramurum ṇarran ṇälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'miṇunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṇan dhaṇu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miṇuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. ²² Wikarraṇumi nhan gayṇan dhaṇu barrakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan ḷinygu nhan bayiṇ gayṇa nhanany djalkthun, waripum bayiṇ ḍupthun ṇorrtjalin ga waripum bayiṇ garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulṇi ṇätjil ṇalinyuny ḡunḡa'yuwa, gu? Bayiṇ dhaṇu gumurr-yalṇgim, ma' maṇutji-wuyuan ṇalinyunḡu, dukthuman dhaṇum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayiṇ dhuwan gumurr-yalṇgim'? ṇayam ṇarru dhuwan djäma yana, bayiṇ nhunum ṇätjil ṇarru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miñum mäliñganminan bitjanan, “Mar-
rkapmi, linygun dhanu ñayam mä-wulitjmiyinan. Gu, guñga'yuwan
nhanany, mä nyäku ñarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulñunhan
yolñunham warrany dhanal ñarran gitthuwan räli malami. Bala
nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirru bitjanan,
“Nhunu dhanu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan
ñarru ñäman ga garruna! Ga ñangawulnha biyapulma gulñiya nhangul!”

²⁶ Ga banha nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu ñäkulam
Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan
banha yothum bitjuwayiñ gälkinan, ñalalakthuwanan, nhawun nyin
rakunynha gayñiyan. Bala gayñan banha yolñum warra rakaranhaminan
banhalayam, “Wäy linygun nhan dhanu wañayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany ñayathan bala
ñakanharamiñgan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru
guñnharrumanan banhayam ñirrima bala gulñiyan buñbulin. Bala
dhanal banhalayam dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy,
nhäwu banha ñanapum ñangawul walmanharamiñgan banhayam bar-
rakinynha birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam!
Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymmin marimin. Ga
bayiñ nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayiñ bukumiñgan
guñga'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbir-
rha mala dhawatthuman yolñuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu
nhanguru guñnharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran
Galalilin makali wañgalali. Ga ñangawul nhan gayñan banha djälmiyin
dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayiñ nhangu marñgiyi banha nhan
gayñan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayñan, nhan ñarru
gayña guyurr'miñunhan warrany yana nhanguway marñgiyuman. Ga bit-
jan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany
ñarambiya-guñun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul. Bala dhanal
barkthu nhänanham banha Guliñjunham Wal'ñu Yolñuny guwatharañun
murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yulñum, ñarru ñaya barkthu
biyapulya bitjuwayiñ wälñayi dhurrwarañuru burrpariyum munhayu.”*

³² Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu
banha guyurr'miñum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ñangawulnha
dhanal banha biyapulma bitjuwayiñ nhanany dhä-wirrkä'yuwan.

Djesuwu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wanyuyinyaramin yol ñarru
gämurru'yi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu
ñaykanan, ga waythuwan dhanal wañgalaña yäkuña Gapuniyamnha.

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga moluñam nhan
gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham
lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan
Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

Ga banha dhanal gulñiyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwuy mu nhuma ñarran banha batjiwarr-ñupanam dhurrwara-dupthunmin?”

³⁴ Ga dhanalim banha ñangawulnha nhangu dämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ñarran garrunmin batjiwarr-ñupan, yol gayña ñurruñuyi bewaliya ñurrukñuru.✠

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanen bala nhan gayñan dhanaliny marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhunu gayña ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum bayiñ bitjun bitjuwayiñ dhanu gay' yolñu djämamin yana bawalamiwun yolñuwu.”✠

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ñapungga'lin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayiñ nhunu ñarru ñunhuñ yol yolñu gumurr-ñuwatji räywuywum yolñuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayiñ yolñu, banhayam nhunu nyäku gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkuru mori'miñuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ñarranharawu räli dhambal munathal' wangalal.”✠

Yol ñalmalinguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwarañuru bayiwaliam bala nhan Djesuwum guyurr'miñu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan gayñan barrakiny birrimbirr walmanharamingän ñunñguru yäkuyu. Ñarru ñanapum nhanany guluman linygu nhan banha ñangawul ñalmalingul bitjuwayiñ malañuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dämbu-ganitjuman, “Ñangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ñarru gayña yolñuyu djäma ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhan ñarru banha ñangawulnha nyäkum barrakinydñuman garrun. ⁴⁰ Ga bayiñ nhan yolñu ñangawulma bitjuwayiñ baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✠ ⁴¹ Nuwatjuma gyañiyam! Bayiñ nhan bilan yol yolñu marñgi banha nhunu bayiñ gayña malthun Mañutji-yunupayumandawum yolñuwu, bala dhanalim ñarru nhuna gunğa'yuna. Nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayam yolñuny ñangawulnha bitjuwayiñ mengum, bayaya banha nhan ñunhuñ garmak yana nhangu bitjuwayiñ gunjan.”✠

Ñangawul wakalñiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayiñ ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ñarru banha bitjuwayiñ guluna nyäkurum mä-wulitjinyañuru, ñuwakurum banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warrundamiwum nhanany ñarru mayañha mata'yuman raki'yun, murrakaymiyun ñutjurruyu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin garmakli, mä nhan ñarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiñ ñunñguru goñdhu bitjuwayiñ ñunhuñ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goñ. Linygu ñuwakurum ñunñgu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi goñ wanganymin.

✠ 9:34 Luk 22:24 ✠ 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42

Ga bayin nhunu badak yana gon-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu nunha norrtjalın nunha dhä-gir'yundamilin wangalali. ✨ 44 [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga norrtjam bayin nangawulnha nulipalyi nunhayam wangala. Ga mewirrim' bayin gayna wälñan yana galun, barrakinydjumana bayin narra nunhun nhäm malany.]† 45 Ga bayin nhunguru nukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan nukunham. Linygu nuwakurru nunhu nunu narra barkthu djiwarr'lim djudupthu nuku wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu nunha norrtjalın banha dhä-gir'yundamilin wangalali. 46 [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga norrtjam bayin banha nangawulnha nulipalyi nunhayam wangala. Ga mewirrim' bayin gayna wälñan yana galun, barrakinydjumana bayin gayna yana nunhun nhäm malany.]‡ 47 Ga bayin nhunguru mañutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulñurr'yuwan mañutjim nhunguway bala dupthuwan, linygu nuwakurru nunhu nunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu nunha norrtjalın nunha dhä-gir'yundamilin wangalali. ✨

48 'Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala.

Ga norrtjam bayin banha nangawulnha nulipalyi banhalayam wangala.

Ga mewirrim' bayin gayna wälñan yana galun, barrakinydjumana bayin narra nunhun nhäm malany,' ga bilanya. ✨

49 Yo, ga God-Wanarryum narra banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayin gayna yolñuyu damba'dambakum nhanguway ganany dhundayyuman norrtjaju.

50 Manymak, dje'lam dhanu nuwakurru, bayinuyan bayin banha nathanham dhäkaymingan. Ga banha narra dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma narra gayna nuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin narra gayna bukmaknha. ✨

[Bilanya dhanu! Mä ganja warra dhaykunharamiyam, yol narra bunğawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gaynan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal narra mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum narra balan Djudiyalin makali wangalali. Ga balan bitjanan waripulin nirimali nunha bala mayan'na Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gaynan banha yolñum warra lun'thuwan nangul. Ga biyapulya nhan gaynan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya naykan bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yana gaynan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan

✨ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Nunha nurrunñam djorra'na Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 44-m nangawul gayna djingaryun. ‡ 9:46 Nunha nurrunñam djorra'na Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 46-ma nangawul gayna djingaryun. ✨ 9:47 Mathuyu 5:29 ✨ 9:48 Yitjaya 66:24 ✨ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyu guñharrumana nhanguway baṭaminynham bala yänguman nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjkum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjkum gayña rom barranga'yun ñalmalingum bitjan: Ñurruñum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri guñharrumanminyawu, ga ñärrun nhan ñarru ganama nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Gultjmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi. ⁶ Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwuny menguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' wañgala ga dhañu munathany' wañgalany! Ñunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga baṭaminy.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum bitjuwayiñ guñharruman nhanguway ñänḍi'miñunham ga mori'miñunham,

bala ñarran ga warratthuna nhanguway baṭaminhan, mä dhupal ñarru nyenan ñayañu-wañganyinha,

⁸ ga burrparma banha bitjuwayiñ wañganydjinan.'*

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganydjumanam, ga ñangawulnha ñarru banha dhupaliny bitjuwayiñ ñunhuñ yolthum bärkuwalyuman, linygu banhayam dhañu barrakinynha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyanan bunbulin guñharran. Ga banhalayan dhanal gayñan ñän'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayñan banha ñanapiliny marñgikuwanam yuṭayuṭañumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayiñ ñarru ñirramuyu guñharruman nhanguway baṭaminy ga warratthun nhan ñarru ñunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun.

¹² Ga bilanyaya linygu baṭamiwum. Bayiñ nhan ñarru guñharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gätthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiñ warkthuwan."*

Djesu dämbumingan yumurrku'wu

(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Wañganyimim, yolñuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ñarru dhanalingul goñ-ñalthun ga dämbumingan ñän'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyamim rom malñ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñän'ñänḍhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bilanyalim bala nhan maḍakarritjtinan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrayu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ñangawul dhuwan yumurrku'nham ñän'ñänḍhuwa, linygu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra

* **10:4** Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 * **10:6** Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27; 5:2 * **10:8** Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24 * **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

bilanyayan bitjuwayiñ dhañuyña warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja gyañiyam. Bayiñ ñarru banha ñunhuñ yol gultijma wal'ñu gayña djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru gultijmana yana ñayanumiyim nhangu, bitjana bitjuwayiñ dhañuy warra yumurrku' bayiñ gultijman gayña ñayanumiyi dhanalinguwaywu ñändi'miñuwu ga mori'miñuwu. Ga banha ñangawulma, dhanalim ñarru banha ñangawulña yana God-Wañarrwum bitjuwayiñ yumurrku'."✠ ¹⁶ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayñan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayñan goñ-ñalthuwanan bala dämbumiñangan God-Wañarrwulñin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayanu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulñin, bukmakkulñin yana.

Nukunydia' yolñu gayñan rangan nyenanharawu God-Wañarrwul gali'ña

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gayñan gurku'yuwanam ñarranharawum, bala nhangu ñirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilñ'thuwan nhan Djesuwul gumurrña bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Ñuwakurru Marñgikunhami, ñaya nhuna dhä-wirrka'yun ñatjil. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru gultijma yana marñgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulim wikarrañumim, wälña-dhawar'yundanharan?"

¹⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhañu bitjanam garruwan, 'Ñuwakurru Marñgikunharami'?, bitjanam. Ñangawul dhañu ñunhuñ yol yolñu gultijma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhañu God-Wañarrwurum yän-wuñanminyarawu marñgi banha gayña bitjan garrun,

Ñangawul yolñuny guwatharañ wañayuma;

Ñangawul marramba'yiya;

Ñangawul manañiya;

Ñangawul djänguñ rakarañ;

Ñangawul mayali'-wilkthuwa yolñuny, bala mañgarra manañiyan nhangu nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' "✠

²⁰ Bala nhan banhayam yolñu bitjanan dämbu-ganitjuman, "Gultij yana marrkapmi Marñgikunhami. Ñayam gayñan dhañu ñayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha ñayam yothu mu yana."

²¹ Bala nhan gayñan Djesuyum nhäñalan banhaya yolñunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, "Gatjuy ñirruwan ñirrimalñin ga djalimña nhunguway nhäm malany war-rpam'thuwan yana. Ga bayiñ nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guña ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dämbu-ñirrumana guñan nhungum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan."

²² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimalim ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha gultij yana nukunydia'.

✠ 10:15 Mathuyu 18:3 ✠ 10:19 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

²³ Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhañu marimin bitjuwayiñ nukunyda'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

²⁴ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu ñakulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiñ garruwan bitjan, "Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli. ²⁵ Guyañiya banha warrakan'nha yäkuny gamulñha. Murrakay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulñiyinyarawu ñunha yutjuwal'murrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunyda'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan gayñan banha Djesu bitjuwayiñ garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayñan dhä-wirrk'a'yunminan bitjanan, "Ga, bayiñ nhan gayña dhuwan guliñma bitjuwayiñ rakaram, ga yolñha ñarru barkthu gayña banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuram?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhäñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, "Yolñum ñarru banha ñangawul guñnharram gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru ñangawul warra meñgunam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi. Nanapum dhañu linygu guñnharruman nhä malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhä yika ñanapilingum dämbu-dirrunmaranhara?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarran guñnharrumana ñarru nhanguway ñänñi'miñuny ga mori'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dämbu-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñarra ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum ñarru banha dämbu-dirrunmarañ bulun wal'ñu gulñun marimin bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan guñnharruman, nhangum barkthu gulñun dämbu-dirrunmarañ. Ga ñayañu-liyundamim rom barkthu nhan gayña warratthu yana, linygu nhan bayiñ gayña banha nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga yalalañumin baya barkthu dhañu munatha' wañgala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayña nyinayim wikarrañumin, wälña-dhawar'yundanharran ñunhalan galkin yanan God-Wañarrwuran. ³¹ Ga bayiñ ñarru gayña yolñu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñinydjim, räywuyña. Ga banha räywuyma yutjuwal'ma ñarru barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolñu."*

Dhañum nhan Djesu dämbu-lurrun' min bitjuwayiñ rakaranhamin wañayinyarawu

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayñan banha Djesum ñurruñun bitjuwayiñ ñirrimbuwan ga

* 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30

dhanalim guyurr'miṇum warra ga waripum yolṇu warra gayṇan ṇapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaṇin dhanal ṇarran yān nhanany garrunda bitjanda, “Yolṇuyum warrayu nhānany barkthu guwatharaṇun ṇunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayiṇ bawa'yuwanam, biyaṇiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ṇākul bala nhan luṇ'thumanan nhanguwayma guyurr'miṇuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiṇ rakaran dhanaliṅgu banha nhalpiyu barkthu yolṇuyu warrayu nhanany ṇunhal Djurutjalamma. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, “ṇāka warra nhuma! Dhaṇum ṇalma gayṇa ṇaykaman yulṇum Djurutjalamlin. Ga dhaṇun ṇaya yulṇum Gulitjṇum Wal'ṇu Yolṇu, dhaṇum dhanal barkthu nhānany ṇarambiya-guṇun ṇurruṇu-dalkarramiwulṇin warrawul ga rom-marṇgikunhamiwulṇin warrawul. Bala dhanal ṇarru nyāku yoranharamin waṇayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhānany ṇarambiya-guṇun ṇunha waripuwulṇin yolṇuwul warrawul, banha dhanal dhunṇamin God-Waṇarrwu. ³⁴ Ga ṇunhalayan dhanal barkthu nhānany goṇa-wuṇum. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ṇanaknha nhānany guwatharaṇ. Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala dhanal nhānany barkthu murrkay'yumun guwatharaṇ. Ga gulitj yana ṇaya barkthu banha waṇayim, ga munha burrpar barkthu djulkthu bala ṇaya barkthu biyapulya bitjuwayiṇ wālṇayi.”*

*Djayimdhu ga Djondhu ṇāṇ'thuwan ṇurruṇuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gāthu'miṇu wulay Djayimma ga Djonma ṇarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ṇāṇ'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marṇgikunhami, dhaṇu ṇalinyu gayṇa yān nuṇṅu ṇayathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhā-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhāwu nhuma ṇarru ṇāṇ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalaṇumiyum nhunum ṇarru dhaṇu ṇurruwuṇmin wal'ṇu ṇurru-warrundami ṇanapiliṅgu. Ga bilaṇ nhunu ṇarru bitjanya linygu ṇalinyuṅgum guyaṇi? Mā ṇarru ṇalinyun nuṇṅuram galki. Waṇanyama ṇarru nyena nuṇṅul dhunupa'ṇuṇa gali'ṇa ga waripum ṇarru nyena wiṇ'kuṇuṇan gali'ṇa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman, “ṇangawul nhuma dhaṇu marṇgi nhāwu nhuma gayṇa dhaṇu ṇāṇ'thun. ṇayam barkthu dhaṇu yalalaṇumiyum dhaṇṅaḍirryun marimin yana. ṇalan? Nhalpiyu nhu-mam barkthu... bitjuya linygu dhaṇṅaḍirryu bitjan ṇaya, ga yanatj linygu ga waṇayi barkthu?”*

³⁹ Ga dhupalim garruwan, “ṇe... bitju mu linygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gulitj yana nhuma ṇarru banha dhaṇṅaḍirryum, bitju yana linygu bitjan ṇaya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam ṇarru nhanbayin yana God-Waṇarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'ṇuṇa ga yol wiṇ'kuṇa gali'ṇa. Ga linygu nhan banha ṇātjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhaṇu ṇangawul nyāku mala-djarr'yundawu.”

* **10:34** Djesum banha waṇayin Biraydi waluyu (banham waṇany walu). Ga moluṇam nhan gayṇan gayṇiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wālṇayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiṇ rakunyma ṇoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✧ **10:38** Luk 12:50

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minuyu warrayu ñäkul dhupalinguñ yänma bitjuwayiñ ñäñ'thundam, bala dhanal maðakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurrum'thumanan bala bitjanan garruwan, "Marñgi mu nhuma dhañu: banha dhañu djinañum bala ñurru-warrundayñu yolñu warra bilanyayan, romwanyumin, buñgawakunharamin dhanal bayiñ gayña yolñuwum warawu bukmakkun. Bilanyan gayña dhañu maññ'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'ñam wañgalaña. ⁴³ Ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjanya. Ga bayiñ nhunu ñunhuñ yol yolñu dhawuru malañuru gayña djälmiyi ñurruñuyinyarawum, nhunum ñatjil ñarru djämamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.* ⁴⁴ Ga bayiñ nhan yolñu djäl ñurruñuyinyarawum, nhanmam ñarru djämami bukmakkun yana yolñuwu.* ⁴⁵ Linygu ñayam banha Gulitjñum Wal'ñu Yolñu ñangawul räli ñarran dhanal ñarru gayña yolñu warra bitjuwayiñ nyäku djäma. Ñayam banha räli ñarran, mä ñaya ñarru gayña djäma yolñuwu warawu. Ñayam banha ñarran ñaya ñarru wañayin mundhurr-wuñanmin, mä ñarru bayiñuyam bäyarran, ñirrumana ñarru yolñunhan bewalñ barrakinynurun romñuru."

Djesuyu dukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ga waripu yolñu warra gulku marimi waythuwan ñunhalan Djarikawnha ñirrimaña. Ga banha dhanal guñnharrumanam banhayam ñirrima, bitjanam yolñu gayñan bambay nyenan gali'ña batjiwarrña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, ñäñ'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiñuya ñäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrukayyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, linygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhunñu. Gu, mañutji-wuyuwuwan nyäku."

⁴⁸ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ñarran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam marimanan yatjuwan bitjan, "Djesu! Daybitkuñ mala-guwatharanhara mañutji-wuyuwuwan nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalim ñarran nhangul, bayikuñiya bala garruwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Ñunha nhunñu nhan gayña guykuyyuna. Ma', gu ñakaman!"

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulñ.

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, "Linygun nhunu dhañu bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunñaynha yana ñuwatjinan. Ga bewalñyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

* 10:43 Luk 22:25-26 * 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

11

Djesu waythuwan Djurutjalamnha
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan bala.* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjnha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miñuny wulanyinha bitjanan, "Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayiñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimañ waythun, mañ'thuman nhuma ñarru bawarran'nha yäkuny duñ'kinny djingaryun ñarru gayña garrwi'yunda ðarpal. Ga ñangawul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuļ gutjparrun. ³ Ga bayiñ ñarru yolñuyu dhä-wirrka'yun bitjan, 'Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, 'Garray ñunha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ðirruman nhunġu.' "

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiñ ñarranam bala yana dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña. ⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñunhuñ ðirruman." Bala dhanal bitjuwayiñ dhayunñanan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarran banha ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ñalthuman duñ'kiwulin ñarakal, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguļ ñarakalim bala ñarranan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulñuyun ñarran banha yolñuyum warrayu ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuan batjiwarlim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarran gani'-ganitjuman bañan ñarru man'tjarrmi gulwirri, banha ñarran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal ñarran batjiwarlin rarr'yuan mä nhan ñarru gayña banha duñ'kim gayanh'thamurrun ñarra.† Rom dhanalingu gayñan ñoyan dhanal ñarru bitjan goñmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripu yolñu warra gayñan ñaykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarran banha yatjunminam, "Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu bayiñ gayña wokthun yana nhunġu!

Dhañum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhañun nhan rälin ñarranam.✱

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu bayiñ gayña wokthun yana nhunġu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhañunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu,

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukuñ 'Wolip', linygu gayñan gulku marimi wolip mala borum ñathan banhalaya bukuña bala dhanal bayiñ gayñarra wiyikam' birri'ri'yuwarran borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † **11:8** Mäkuñum banha ñurruñum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. Ñarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ✱ **11:9** Manikay Mala 118:26

bilanyan bitjuwayiṅ nhangu banha mala-ṅurrrkanhayṅuny Geṅ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhaṅu ṅanapu bayiṅ gayṅa wokthun yana nhuṅgum!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅam nhunum dhaṅu murrukay!"

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miṅu warra bitjuwayiṅ waythuwanam ṅunhalam banha God-Waṅarrwulim Dharrpalṅam Bunbuṅa bala nhan ṅarran nhāṅalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiṅ loṅuṅa, banha ṅarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum giṅyuwanan, bala nhan Djesuyum guṅnharrumanan banhaya bunbum bala dirruwanan ṅarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'miṅun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan darpany wanyuyu yändhu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu ṅarran martjmartjtjuwan bewali Bithaniṅuru balan Dju-rutjalamlin. Ga gandarrṅam bala nhan Djesum djaṅṅarryinan. ¹³ Bala nhan nhāṅalan darpan, djingaryuwan gayṅan gali'ṅa batjiwarrṅa. Banhayam darpa bilanya bitjuwayiṅ muthir. Ga ṅarran nhan galitjin borumgu malṅ'ṅhumandawu ṅarru ṅangawulnha. Yo, djamarriny'ma gulku gayṅan goyuwan ṅarru borumnha ṅangawulma, linygu ṅangawul banha bitjuwayiṅ bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya darpawum bitjanan, "ṅangawulnha ṅarru yolṅuyum biyapulma nhuṅguṅum borum guwaman!" bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'miṅuyum warrayu nhanguru ṅäkul nhanany bilanyalim garrundali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Waṅarrwu Dharrpal Bunbu
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu ṅarran ṅaykanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ṅirrimbuwan balaya bitjuwayiṅ God-Waṅarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goḍuṅa ṅirrimaṅa banha gayṅan loṅuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolṅuyu warrayu ṅarran warrakan' mala wuṅili'yuan mundhurrwu-guṅandawu. Ga waripum dhanal gayṅan buku-djulṅkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ ṅangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayiṅ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolṅuyu warrayu banha dhanal gayṅan rrupiya malany buku-djulṅkthuman banham dhanal gayṅan waripum goṅ-djulul'yuwunan, manaṅinan manapan. Bala nhan gayṅan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bewaliyam mungurrṅuru, djalkthuwanan nhan gayṅan dhanaliṅu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanaliṅu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayṅan banha yolṅunham warrayu girri'ṅurum gutjparrundaṅuru, banha dhanal gayṅan bayitjaniya bitjuwayiṅ mungurrmurru räy-ṅarr'ṅarr ṅaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum

‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim gayṅan buku-djulṅkthuman rrupiyany: Dhaṅu nhumam ṅay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim guṅa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ṅarru bayiṅuya wuṅili'yun ṅunha buṅgawany warrayu banha God-Waṅarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. ṅarru dhanal gayṅan banha banhalayan God-Waṅarrwulin Dharrpalṅan Bunbuṅa bitjanyam djäma.

gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangul djawarrkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Bunbu ñarru gayña dhäya bukmakku bäpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhanu Bunbuny rrorru, yanawarri dhanu manañganmiwun lun'thunanminyawun bunbu.”*

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal mariminan ñayañu-barrakinydjina. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyañiyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum mariminan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarranan bewali Djurutjalamñurum balan Bithanilin.

*Näñ'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayü ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu ñirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayam ñarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu mariminan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäñalam ñarpam gayñan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga bañ-ñayathan ñunha wärrurr. Bala nhan Betayum yännya guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ñarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, “Marñgikunhami, dhanun banha ñarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!”

²² Ga nhamam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiñ nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ñarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiñ ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru gultitjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ñayañuyü, ga ñangawulma bitjuwayiñ mä-yulkthun, nhumam ñarru garrun dhanuny gay' bukuny ñirrimany nhan ñarru ñakamana bala garmaklin ñamurruñ'lin lupthun. Nhamam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny ñirrimany.*

²⁴ Yo, ñangawul warra menñumam. Banha nhunu ñarru gultitjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ñäñ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhamam ñarru guñana yana nhunñu. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukumiñganma, ñurruñum ñätjil guyañiya: Bayiñ nhuna yolñuyü bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydñuman, manñarra ñätjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakarajan, ñangawulnha guyañiya bäyarrawum. Ga bayiñ nhunu ñarru bitjanyam djäma, nhamam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhunñum nhä malany barrakiny banha nhunu gayñan djäma. Nhunum dhanalingu ñätjil baya-rakarajan, ga ñärrun bukumiñga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhunam baya-rakararanharawu, nhamam ñarru God-Wañarryum banha ñangawulnha nhunñum barrakiny malany menñumam.]”§ *

* 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 * 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Nñunha ñurruñumam djorra'ña Gurikmurrum yänmurrü, dhanu namba 26-ma ñangawul gayña djingaryun. * 11:26 Mathuyu 6:14-15

*Nalapałmiyu gayñan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulñiyanam balan mungurrli banha gayñan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu. Ga dhanalim banha ñurruñu-dalkarramim ga Djuwwu-ñurru-warrundayñum warra ga rom-marñgikunharamim yolñu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gayñan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakanan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum buñbuwum ñarrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunjanma?”

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñağ'thun ñay'. Nhuma ñatjil warra nyäku rakanan, ga ñärrun ñaya ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathunjan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Bala dhanalim gayñan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana ñalmam ñarru dämbu-ñirruman nhangum? Banha ñalma ñarru bitjanma garrun, ‘God-Wañarryu nhanany banha garruwan,’ bitjanma, ga nhanmam ñarru bitjana garrun, ‘Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum ñangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yängu?’ ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma garrun, ‘Yolñuyu warrayu nhanany banha garruwan bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marñgi banha dhanu Djonma God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu.”

³³ Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, “Ñangawul ñanapu dhanu marñgi!”

Ga ñärrun nhanmam Djesum dhanalingu dämbu-ganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru ñangawulya nhumalingum rakaram yolthu nñanany bitjuwayin barka-nhinathunjan.”

12

*Djesuyu rakan dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuruy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)*

¹ Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin garruwan bayikul banha ñurruñu-dalkarramiwul ga rom-marñgikunhamiwul ga Djuwwul ñurru-warrundayñuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakan mayali'minganam gam', “Wañganymiyu waluyu ñirrima-wañanu yolñu ñuktukmiyin nñan ñarru borum, wuluymun'tjinya lämu-nhinathunjan. Yo, ñurruñum nhan ñatjil lerr'yuwan ñirrimany gaykarranguwan, ñarpa gulkthuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djäma yanara' garramatli mil'ñuwun djägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathunjan bayikuya borumgun bitjuwan wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany warratthuwan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru gayña djäga bayikuya borumgu. Ga yalala ñarru banha borumma borumdji bala dhanal ñarru bärrkuwalyumana nhangum bayikuyam ñirrima-wañanuwum. Manymak, bala nhan banha ñirrima-wañanum ñarranan bärrkulin wanğalali.*

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

² Ga banha nhan walum galitjin borumgum gulkthundawu bala nhan bayinuya n̄irrima-waṭaṇuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan n̄arru balayan bitjuwayiṅ n̄arra banha borum-djägamiwul̄in warrawul̄ dhanal n̄arru nhangum borum mala gānaṅ'thumana bewaliyam gät̄niṅuru. ³ Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nhāṅal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warranull̄in goṅ-waṇaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayinuya n̄irrima-waṭaṇuyu yānguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mul̄kurr̄nha nhanany gayṅan djuḍul̄'yuwan maṅgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djet̄ji gul̄kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawat̄thumanan bewaliyam goṅ-waṇaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayiṅ yānguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murr̄kay'kuwanan. Ga mā-waṅanȳnha gayṅan banha bilanyayam bitjuwayiṅ maṅ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. ⁶ Yo, ga waṅanȳnha gayṅan banha yolṅum bitjuwayiṅ nyenan, gāthu'miṅun nhangu, dirramun, banha nhan gayṅan mariminan nhangu mā-ṅuwat̄jin. Ga bitjanan nhan gayṅa banha mori'miṅuyum guyaṅin, 'Banha n̄aya n̄arru gāthu'miṅunham nyākuway yāngum, dhanalim n̄arru banha nhangun bitjuwayiṅ makmakthunma bala mākiri-wit̄juna nhangu.'

⁷ Bala nhan yānguwanan nhanguway gāthu'miṅunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhāṅal banhaya gāthu'miṅunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhāṅa warra dhaṅu! Dhaṅum nhan gāthu'miṅunhan mori'miṅuyum yānguwan. Ga yalalaṅumi n̄arru banha mori'miṅum waṅayi bala barkthu banha nhān̄nha djinaṅun bukmakma nhā malany warrat̄thu nhangum. Gu, ṅalma guwatharaman waṅayumana nhangu gāthu'miṅunham, mā n̄arru banha bukmakma nhām mala ṅalmaliṅun' ⁸ Bala dhanal ṅayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murr̄kay'kuwanan, waṅayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwan warranull̄in, dilt̄ji-duwat̄thumanan bayikuya loluwum borummiwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ṅalapaṅminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayṅa guyaṅi? Nhalpiyana nhan n̄arru bayinuya n̄irrima-waṭaṇuyum yolṅuyu guyaṅi ṅunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan n̄arru n̄arran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan n̄arru banhayam n̄irrima borummim ṅuṅan waripuwul̄in yolṅuwul̄ warrawul̄ djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhaṅu marṅimi banha ṅunha God-Waṅarrwuram Djorra'ṅa gayṅa bitjan djingaryun, 'Waṅanȳnma banha ṅut̄jurru dhanal djāmamiyu warrayu dupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

N̄arru banhayam ṅut̄jurru ṅuwakurru'ṅun wal'ṅu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waṅarryum nhanbayim banha warrat̄thuwan bala ṅuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha maṅut̄ji-widi'min yulṅum!' "☆

¹² Ga dhanalim banha ṅalapaṅmiyum dharanṅanan yana banha nhan Djesuyum gayṅan dhanalinhan bitjuwayiṅ waywayyuwan bayinuyam dhāwuyu. Dhanalim banha banhayam ṅalapaṅmim bilanyan bitjuwayiṅ

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayanu-barrakinydjina. Ga djälmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrungulin dhethuñgan. Ñarru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundayñuyu luñ'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal yänguwanan banhayam yolñuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhanu marñgi nhuñgum, nhunum bayiñ gayña dhanu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayiñ gayña gultitjuman yana dhunday. Ga dhunday yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, linygu nhunu bayiñ gayña djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ñalapałwu ga yaka ñalapałwu. Ga God-Wañarrwum yän nhunu bayiñ gayña gultitjuman yana marñgi-wuñan. Gu rakarañan ñanapilingu, nhä banha dhunday ñalmalingu Djuwwum bapurruwu ñalma ñarru gayña rrupiya dämbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal buñgawan bitjuwayiñ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ñangawul dhuwan ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmanguł warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuñili'yuwan warra djinañuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marili dhethuñganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu ñangawul dhanal gayñan duktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy buñgawa warra dhanalingu buñgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñangawul nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkuł guña ñaya wilak nhäma.”

¹⁶ Bala dhanal guñanan nhangul Djesuwulim wanğanyinha ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhanum wuñili ga yäku djinalañam rrupiyaña ñarakaña?”

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuñili nhänha Djetjan banha nhan buñgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, dirruman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangu God-Wañarrwu, bitjaya linygu nhangum dirrunmarañ guña.”

Ga bukmakthum banha ñäkulam nhanany yänma ñirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dämbu-dirrunmaranam djämbatjthun yändhum.

Djesuny dhanal dhä-wirrkayuwun rakunymiwu yolñuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

* **12:14** Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrakay buñgawa yäku “Djetja”.

18 Ga waripu nurruk yolŋu warra yäku Djatutji banha dhanal bayin gayŋa marŋgikum yolŋuny warrany, banha barkthu gayŋi ŋangawul be yolŋu warra rakunynuru wälŋayi. Ga bilanyamiyu dhanal birka'yuan mayali'-wilkthuan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* 19 “Marŋgikunhami, bitjan ŋunha Mawtjitjthum wukirri God-Waŋarrwum romnha, gam': Banha ŋarru yolŋuyu baŋaminy warraŋthun, ga waŋayin nhan ŋarru bitjuwayiŋ walkurnharra yana, bala nhangu yuku yuku'miŋuyun ŋarru banha baŋaminham warraŋthun. Ga yalŋuwa dhupal ŋarru banha yothum bitjuwayiŋ malŋ'thuan, nhangu bayikuyan rakunyun dirramuwum.* 20 Ga nhämi dhanum, gay'? Gulku dhanal gayŋan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhan ŋatjil ŋalapalyu wäwa'miŋuyun warraŋthuan baŋaminy bala waŋayinan, ga ŋangawul nhan banha bayinuya baŋamiyum ŋunhuŋ yothum nhangu gutjarruwan. 21 Bala banha malpurayun warraŋthuan banhaya baŋaminham yana bayin romgun bitjuwayiŋ malthuwan. Bala nhan banha dirramum waŋayinan, walkurnharra yana. 22 Ga bitjanan linygun gayŋan banha bilanyayam malŋ'thuan bukmakun yana dhanaliŋgu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayŋan banha bitjuwayiŋ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warraŋthuanam banhayanam baŋaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjinha nhanmam banhaya baŋamim bitjuwayiŋ waŋayin.

23 Ga djinakun ŋanapu ŋarru nhunany dhanu dhä-wirrkayunma, gay': Banha ŋarru barkthu God-Waŋarryu yolŋunham warrany wälŋayumu rakunynurum ŋunhalam djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baŋami bitjuwayiŋ rakunynurum wälŋayi, ga yolkun nhan barkthu banha baŋamim, linygu bukmakul yana dhanaliŋgul nhan gayŋan banha bitjuwayiŋ nyenanam?”

24 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi. ŋangawul yana nhuma dhanu God-Waŋarrwum yängu guliŋma marŋgi, ga ŋangawul nhuma marŋgi nhangu ganydjarwu.

25 Ga banha barkthu yolŋum warra wälŋayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayiŋ God-Waŋarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wunha yolŋu warra. Dhanalim ŋarru barkthu gayŋi banha ŋangawulnha warraŋthunmi ŋunhalam. Bukmakma yolŋu warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu waŋganyha yana mala. ŋangawulnha barkthu gayŋi banha yolŋu warra dhawu' nhinathunŋanmi baŋaminy ga biyapul gayŋi barkthu warraŋthunmi. 26 Nhumam gayŋa dhanu bitjan guyaŋi yana warri barkthu ŋangawulnha gayŋi yolŋum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuruy ŋunhal God-Waŋarrwura dhuyunja djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal ŋorrtja darpaŋa, ga God-Waŋarr gayŋan garruwan nhangu bitjan, 'Nayam dhanu God-Waŋarr dhanaliŋgu Yipurayingu ga Yitjaku ga Djaykupku.* 27 ŋangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanaliŋgu God-Waŋarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waŋarr dhanaliŋgu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan gayŋa nyena God-Waŋarrwuran, ŋangawul dhanal rakunymi. Linygu wälŋami yolŋu warra bayin gayŋa banha God-

* 12:18 Djuy'yundawuŋ Dhäwu 23:8
Dhawathun Yetjipnuru 3:6

* 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

* 12:26

Waṅarrwum buku-ṅalthun ṅangawul rakunymi. Werra nhumalinguṅ dhuwan guyaṅinyaram.”

*Mä-ṅuwatjiya God-Waṅarrwu ga mä-ṅuwatjiya yolṅuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ṅunhalaya gayṅan nyenan waṅgany rom-marṅgikunharami yolṅu, mäkir-i-witjuwan nhan gayṅan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayṅan banha guyaṅinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiṅ ṅuwakurrun yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ṅaṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhaṅu ṅurruṅum marimim wal'ṅu God-Waṅarrwum Rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Dhaṅu banha ṅurruṅum wal'ṅu rom ṅunha God-Waṅarrwum djourra'yu gayṅa rakaram bitjan gam',

‘Näkam warra ṅuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolṅuyu warrayu!

God-Waṅarr yana dhaṅu nhanbay ṅurruṅum buṅgawa ṅalmalingum,
ṅangawul gayṅa dhaṅu waripu yolṅu nyena bilanya bitjuwayiṅ nhän.

Ga nhanguway yana ṅalma ṅarru gayṅa banha mäkir-i-witjunma!

³⁰ Ga mä-ṅuwatjim ṅarru gayṅa dhaṅu djinakum God-Waṅarrwu ṅuwatjuman yana, ṅangawul dämbuyu-djin'kayṅuyu.

ṅunhuṅun bala mä-ṅuwatjim nhangu djinawa'yun ṅayaṅuyu,

ga bukmakthu yana nhuṅguru dhäkay-ṅanharayu, ga guyaṅinyarayu.

Ga mä-ṅuwatjiya God-Waṅarrwu bukmakthu yana nhuṅgul ganydjarryu, nhawun nhunu bayiṅ ṅunhuṅ nhäwu mala bitjuwayiṅ ganydjarr-law'yuman djämawu.’[✧]

³¹ Ga dhaṅu nhan banha waripum rom bilanya ṅinygu nhawun ṅunha ṅurruṅu rom, dhaṅun gam':

‘Gatjuy, mä-ṅuwatjiyan ṅunha waripuwum yolṅuwu bitjaya ṅinygu nhawun nhunu bayiṅ gayṅa nhanguway nhunu mä-ṅuwatji.’

Dhaṅun banha burrapnha rom wulanynha biyapulma wal'ṅu ṅurruṅu.”[✧]

³² Bala nhan banha rom-marṅgikunhamim yolṅu bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwaniam! God-Waṅarr yana dhaṅu nhanbay ṅalmalingum ṅurruṅu buṅgawa. Dhuṅday yana nhunu dhuwan bitjanam gar-

ruwan banha ‘ṅangawul dhaṅu ṅunhuṅ waripu God-Waṅarr... nhan-

bayin yana waṅganynha, ga ṅinygun!’[✧] ³³ Dhika ṅalma ṅarru gayṅa ṅuwatjuman yana nhangu God-Waṅarrwum mä-ṅuwatji, ṅangawul

dämbu-djinbum. Gulitjuman yana ṅalma ṅarru gayṅa nhangu mä-ṅuwatjim ṅunhuṅ yana djinawa'yu ṅalmalinguwaywuru ṅayaṅuyu.

Ga bitjanya ṅinygu ṅalma ṅarru nhangu mä-ṅuwatji ṅalmalinguru dhäki-ṅänhayum, ga guyaṅinyarayum, bitjan ṅalma bayiṅ warr'-

warrun guyaṅi ṅunhuṅ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ṅuwatji ganydjarryu ṅalmalinguwaywuru nhawun bayiṅ ṅalma ganydjarr-law'yuman ṅunhuṅ nhäwu djämawu.

Ga bitjanya ṅinygu ṅalma ṅarru gayṅa banha waripuwum yolṅuwu mä-ṅuwatji, bitjuwayiṅ ṅalma bayiṅ nyin ṅalmalinguway mä-ṅuwatji.

Dhuwanian banha rom wulanynha ṅurruṅum bitjuwayiṅ ṅalmalingu. Yo, djuṅkthumana nhan gayṅa djinaṅum romdhu, dhaṅum banha waripunham mala romnha, banha

✧ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ✧ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ✧ 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

bilan nhä ñalma bayin gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayin bawarran' mundhurr-guñandawu."☆

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñäkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam ñirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-ñirrumanam, "Linygun nhunu dhañu bitjuwayin dharanangan, dhañu nhunu bitjanan bitjuwayin nhunu gayña guya'-guyanin nhunu ñarru God-Wañarrnham buñgawayumana nhunquwaywuru wälñayum."

Ga ñangawulnha banha biyapulma ñunhuñ yolñu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ñangawulnha ñarru banha ñunhuñ yolthu nhanany yänma djułkthuman.☆

Mañutji-yunupayumandam yolñu dhañu Geñ Daybitkuru yarrañanuru, ñarru nhan banha buñgawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum baðak dhanaliny marñgikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñan Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marñgi mu nhuma dhañu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhañu nhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-yunupayumanda barkthu mañ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañanuru, be nhä'miñu, nhanguran barkthu yarrañanuru mañ'thu. ³⁶ Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuñan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan: God-Wañarr garruwan nyäkułim buñgawawuł bitjan,

'Gu rälin mañgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru mariñuny nhunqu gälkinyamiñgan, bala nhunu ñarru gayña ñuku-woyuman dhanalinguł.' ☆

^{37a} Ga nhananhan banha Mañutji-yunupayumandanhan yolñuny nhan Daybitthum gayñan buñgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miñu buñgawa'miñum nhangum bitjuwayin Daybitkum?"

Rukitjtjiya mañgarra rom-marñgikunhamiwum yolñuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gułkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga baðak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhañu dhanal bayin gayña murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayin nhinathunghan wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolñu,' bitjana, banha dhanal bayin do'lim ñarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamilim buñbuli ñarra buku-ñalthundawum, wo ñathamilim ñirrimali, dhanalim bayin ñuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä ñarru gayña yolñuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ Ñarru dhanal bayin gayña banha bawa'-guñan ñunha dämbu-ñorrtjawuynham bañaminy warrany bala ñarra manañin buñbuñ mala dhanalingu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal bayin ñarran ñunha biryamilin buñbuli bala nyin

bukumingana, djaka'-ɲupana be, mä ɲarru yolɲuyum warrayu dhanaliny ɲuwakurru-rakaraman. ɲarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Waɲarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

ɲurruwuykthu batamiyu warrpam'thuwanan guɲan nhanguwayma rrupiya God-Waɲarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayɲan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ɲalaɲa gayɲan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ɲunhal banha God-Waɲarrwura Dharrpalɲa Bunbuɲa. Ga nhäɲal nhan gayɲan yolɲuny warrany waripuny waripuny dhanal ɲarran rrupiya bitjuwayiɲ rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ɲukunyɲa'yu yolɲuyu warrayu ɲarran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha ɲurruwuyknya batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burrpar yutjuwalnha marimin ɲaraka rrupiya, ɲangawulnha murrukay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan nhanguru guyurr'miɲuwun warrawu bitjanan, "Dhaɲum ɲaya ɲarru dhunɲay nhumalingu rakaram: Djinaɲum gay' batamiyu guɲan warrpam'thuwanan, djulkthumana gayɲa ɲunha bukmakku nukunyɲa'wu warrawu mundhurr-guɲanda.

⁴⁴ Djinaɲum ɲukunyɲa'yu yolɲuyu warrayu guyaɲin yana warri dhanal gulku gunhan. Ga ɲunha ɲirrimaɲam dhanalingu ɲarra gulku yana rrupiya ɲalthunmi. Ga nhanmam djinaɲum batamiyu warrpam'thuwanan guɲan, ɲangawulnha ɲunhuɲ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ɲathawu."

13

Djesuyu rakaran ɲätjilmiɲan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲarran ɲaykanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Waɲarrworum Dharrpalɲorum Bunbuɲuru. Bala nhan waɲganyma yolɲu garruwan bitjanan, "Way Marɲgikunhami, nhäɲa ɲätjil dhaɲu, latju dhaɲu bunbu. Nhän dhaɲum ɲutjurru malany murrukaymin marimin, ɲätja?"

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhaɲu nhuma gayɲa nhäma latju' bunbu, dhaɲum ɲarru ganitjin. Ga ɲangawulnha ɲarru gayɲa biyapul djinal djingaryun. Bala ɲarru gayɲa dhaɲu ɲutjurru mala ɲoyan ganikannya."

Djesuyu gayɲan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲaykanan balan bukulin yäku'li Woliplin banha dhupal gayɲan nhänharamin God-Waɲarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayɲan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miɲu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ɲarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ "Marrkapmi, ɲätjil ɲanapilingu rakaraɲ dhunɲaykuɲ, nhä nhunu gayɲan banha rakaran. Nhätha ɲarru banha yolɲuyum bitjuwayiɲ dhaɲum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu ɲanapu barkthu banha marɲgiyim?", bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Djäka warra mangarra, mä ɲarru nhumaliny ɲangawul yolɲuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayɲi dhaɲu yolɲum warra bitjuwayiɲ waythu ga bitju garru, 'ɲaya dhaɲu

Mañutji-yunupayumandam,' ga gulkuhan dhanal barkthu gayñi banha yolñunham warrany bitjuwayiñ mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma ñakun. Ga waripu yolñu warra barkthu waythu bala ñarray dhäwu-golanharamin waripuwuyña mariwuy. Ñarru nhumam ñangawulña ñoy-wuñakiya bayiñuyam mala dhäwuyu, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru gayña dhäwu bitjuwayiñ ñaku yana, bäymanuñi ga bärrkuñi, ñarru banhayam ñangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayñi banha marim mala bitjuwayiñ ñurru-yawatthu. Yolñu warra wañgany bäpurru ñarru mari-waythu waripunuwun bäpurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñirrimawuy barkthu mari waythu waripunuñi ñirrimali. Bala barkthu ñarray wañgalam dhañum nhanbayim marrmarryun, ñiñda-barr'parrun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wikarrañumiwun waluwu, ga yolñum ñarru marimin djaññarryi. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiñ mañ'thu. Ga bulum barkthu murrukayña marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam: Nhawun bayiñ bañamiyu ñurruyirr'yuna bitjuwayiñ ñama'ñaman rerrin yothuwan wañgala-wuyañinyawun.

⁹ Djäkan warra nhumalinguway yulñum, mä ñarru barkthu nhumaliny ñangawulmu yolñuyum warrayu bawa'-guñu. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilun linygu nhuma bayiñ gayña banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirrkka'yundawun, bala gayñi bartjumun nhumaliny ñunhalan biryamiñan buñbuña. Ga dhäyanharamiñgum dhanal barkthu nhumaliny ñapuñgal yana gumurri buñgawawul warrawul ga gapman-gulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayñi nhänanham bitjuwayiñ rakarañ yolñuwulim warrawul, ¹⁰ mä ñarru barkthu bukmakthum bäpurru'yu ñakun nyäkuruyuma dhäwu. Yo, ñurruñum ñarru gayñi dhañu bukmakthum bäpurruyu dhäwu ñatjil ñuwakurru ñaku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun nhumaliny dhä-wirrkka'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhännha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.✧

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjinn ñarru guwatharanharami rakunyganharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñäñdi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dharrwunñu. ¹³ Ga gulku yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun."✧

*Be nhän barrakinynha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharrpalñam
Buñbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

14 Ga baḍak nhan gayṇan banha Djesum garruwan bitjan, “Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän maḷṇ'thu. Ga djiṅgaryum nhan barkthu gayṇi banha banhalayan God-Waṇarrwuran Dhar-rpalṇan Buṅbuṇam ṇunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayan ṇirrima, banha ṇangawul nhan warri guliṭjma bitjarra maḷṇ'thuwarra. Ṇarru, girri'-ṇuwatjiyan gayṇiya nyiniam,” bitjan. (Ga bayiṇ nhunu gayṇa nhäma dhaṇu dhäwuny, marṅgiyiya yana ga guliṭjuma dharanṅam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ṇuwatjiyan gayṇiya nyiniya.) Ga baḍak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiṇ garruwan bitjan, “Banha nhuma ṇarru bilanyawuyma nhäṇu, banham dhä-yawar'yundamim walu galṇa'kalṇan. Ga bayiṇ nhumam ṇarru Djudiyawupuyṇuyum yolṇuyu warrayu bilanyawuy nhäṇu, ṇakamam bala gätthuwan yana ṇunha buku'pukumilin ṇirrimaḷim.✧ 15 Ga banha nhunu gayṇa warraṇulma nhunṅuwaywul buṅbuṇa ṇarra'ṇarra, ṇangawulnha gätthuwa dirruwa djiṅnawa'lim buṅbuli be nhäwum ṇolkaṇ. 16 Ga banha nhunu gayṇa diltjiṇam nyena, ṇangawulnha gätthuwa nhunṅuwaywul buṅbulim girri'wum nhunṅuway, gätthuwan bala wandhan yana.✧ 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baṭamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumiṅgan God-Waṇarrwulim, mä ṇarru banha gumurr-wanyum rom maḷṇ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalṅin gätthundawum bitjuwayiṇ yolṇuwum. 19 Ga djinaṇum mariyu barkthu yolṇum warra galṇam marimin dhanṅa-dirryum, barrakinydjin ṇarru. Bewali linygu banha nhan God-Waṇarryu ṇurruṇu bitjuwayiṇ ṇurruyirr'yuan dhaṇu waṅgalany, bilanyamiyu gayṇan banha yolṇum warra ṇurruyirr'yuanam dhanṅa-dirryuan. Ṇarru djinaṇum mariyu barkthu yolṇum warra marimin galṇam-barrakinydji. Ga yalalam ṇangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maḷṇ'thu.✧ 20 Ga banha nhan ṇarru God-Waṇarryu ṇangawulma banhaya mariny gulunmaraṇ, nhanmam ṇarru yolṇum warra warrpam'nha yana murrmurru. Ṇarru God-Waṇarryum banha linygun bitjuwayiṇ nhanguwayma yolṇuny warrany gänaṇ'thumanan, ga ṇangawul nhan ṇarru nhäma dhanaliny waṇayinyali bala nhan ṇarru banha marim guṭikuṇun, mä dhanal ṇarru wälṇayi.

21 Ga banha barkthu yolṇu bitju garru, ‘Dhanun ṇanapu linygun maḷṇ'thumanan banha Maṇutji-yunupayumandanham yolṇuny, dhanun nhan yulṇum.’ Nhumam ṇangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ṇarru bitjanma garrun, ‘Ṇunhan bala nhan, ya ṇunhan,’ ṇangawul yana mä-wulitjiya. 22 Gulṅuyu yolṇuyu barkthu gayṇi rakaraṇ bitjun, “Ṇaya dhaṇu God-Waṇarrwuṇum Maṇutji-yunupayumanda yolṇu.” Ga waripum ṇarru bitju garru, “Ṇaya dhaṇu djawarrkmim yolṇu,” ṇarru guliṭjma dhanal ṇarru gayṇi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayṇi banha ṇayaṇu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayṇi gyaṇim, ‘Gu, ṇalma bawaṅṅan dhaṇu God-Waṇarrwu mala-djarr'yundany yolṇuny warrany.’ Ṇarru gulṅurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. 23 Gatjuy djäkan warra! Dhanum ṇaya gayṇa rakaraman nhumaliṅgu yulṇum, mä ṇarru banhayam walu waythu, nhumam ṇarru gayṇa girri'-ṇuwatjin nyena bayikuyam.”

✧ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11

✧ 13:16 Luk 17:31

✧ 13:19 Danyul 12:1; God-thu

Maṇutji-wuṇan Djongul 7:14

Banhayam Gulitjñum Wal'ñu Yolñu ñarru ñirrun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, “Ga dhurrwarañuru banha murrukayñurum mariñuru, walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'yun djiwarr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurryun.*

²⁶ Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhänun nhänanham banha Gulitjñunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhänum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala ñaya ñarru djuy'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru barkthu yurru'mthumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny warrany dhañu buku-liw'yuman ñarra ñäpñun, bewali dhimurruñuru ga ñupñun bärri'li ga dhawuru bala ñunñurruñuru ga yanatj ñinygu-u-u ga ñjalathanñi wapñun.”

Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Djesuwun ñirrundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, “Banha nhuma bayiñ nhäma marwatnha ñarpany galadar'yundam nhumam bayiñ marñgiyin banha dharratharramim walu galkin. ²⁹ Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyama nhäma, bayiñuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. ³⁰ Dhañum ñaya ñarru dhunñay yana nhumaliñgu rakaram! Dhawuru gay' ñurruñuru, dhañu nhuma ñarra ñjinga'ñjingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay, ga nhänu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom maññ'thunda. ³¹ Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wañgala ga dhañu munatha' wañgala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yanma nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña ñjingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharran.”

Ñangawulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu

(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Ñangawul dhañu ñunhuñ wañgany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhañu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu Mori'miñun nyäku marñgim, ga ñinygun.* ³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayñiya nyiniyam, ñinygu nhuma ñangawul dhañu marñgi bayikuyam bitjuwayiñ waluwu.

³⁴ Dhañu ñaya ñarru dhäwu nhumaliñgu rakaram mayali'mi: Wañganydhum waluyu ñirrima-wañayuyu yolñuyu gunñharruman nhangaway ñirrimany bala ñarranan bärrkulin ñirrimali. Ga garruwan

* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12

* 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 * 13:26 Danyul 7:13; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 * 13:32 Mathuyu 24:36

nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal n̄arru gayña djäma yul̄num, ga djäka nhanguru nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrany dhanal n̄arru gayña batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-d̄irrun nhan n̄arru.✧ ³⁵ Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayiñ marñgi nhaliyu waluyu nhan n̄arru banha gumurr-d̄irrun. Wilak nhan n̄arru walu gulñiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjuwayiñ banha djämamin yol̄nu warra, ga ñangawul nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya n̄arru d̄irrun räli. Gatjuy', nhumam mañgarra girri'-ñuwatjiyan yul̄num. ³⁶ Batjiwarr-nhäñan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayiñ banha yol̄nu dhurrwara-djäkami bayiñ gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan n̄arru ñangawul nhuna mañ'thuman wawuñulim.

³⁷ Dhañu ñaya n̄arru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yol̄nyu warrany, 'Gatjuy djäkam warra ñuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.' "

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiñ Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miñuwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yol̄nu warra gayñan garrunmin nhalpiyan dhanal n̄arru Djesuny ñayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala banha n̄urruñu-dalkarramim yol̄nu warra ga rom-marñgikunhamim warra yurrun'thuwanan bala dhanal gayñan garrunminan nhalpiyan dhanal n̄arru Djesuny bitjuwayiñ ñayathan, n̄arru gayul, linygu dhanal gayñan marimin yana djälmiyin dhanal n̄arru wañayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, gälkülam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu gayña dhañu murrukay bitjuwayiñ n̄arra. Dhanal bayiñ yol̄nun warra ñalmalingu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälnya bitjuwayiñ marimin."

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrparnha yana walum bala banhayen n̄arru rom gämurru'yirryun banha Rây-djul̄kthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra N̄atha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapal̄miny, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñaykan guñnharruman ñirrimany yäkuny Yetjipnha.✧

Batamiyu rarruwan wuñili-ñuwakurru Djesuwul

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanmam gayñan banha Djesum nyenan ñunhalan ñirrimaña yäkuña Bithanin, ñatha gayñan guwaman Djäymangura ñirrimaña. Ga ñätjilim nhan gayñan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayñan buñakin. N̄arru nhan banha linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala batamin banhambalaya gulñiyen gon muñuñgarri'min, n̄arru ñutjurru banha yul̄num. Ga gutjparruwanam nhan gayñan wuñili-ñuwakurru, ga warrpurum banha ñuwakurrun

✧ 13:34 Luk 12:36-38 ✧ 14:1-2 Dhawatthun Yetjipñuru 12:1-27

dhika marimin, ñarru rrupiya murrukaymin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr yana munungarriny', bala rarruwanan wunġili-ñuwakurrum Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Nhäwu nhunu dhañu wunġili-ñuwakurrum djalkthuwan? ⁵ Nhunu warri dhañu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany."

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, "Guñharruma warra nhanany. Ñangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhañum nhan ñuwakurrum bitjuwayiñ djäma nyäkun. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru gayñi nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny ñarray banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhañu nhumalingul yakan wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhañu ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjkuñun. Ga djinañum banha bañamiyu rarruwan nyäkul dhañu wunġili-ñuwakurrum, banhayam nhan bitjan ñätjilmiñanan nyäku rumbalaha. Ga ñuwakurrum nhan dhañu marimin yulñum bitjanyam djäma. ⁹ Ñäka warra nhänany. Dhañum ñaya ñarru nhumalingu gulitj yana rakaram. Banha barkthu ñarray yolñum warra dhañum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy bañamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiñ ñuwakurru gäthura. Ga gulkun ñarru banha nhangu yolñum warra bitjuwayiñ marñiyi."

Djudatjthu gayñan batjiwarr-ñamañamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyama yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malañuru banha 12-kurum guyurr'miñuwuru ñarranan. Yo, ñarranam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ñurruñu-dalkarraminhan warrany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma goñ-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañu. ¹¹ Ga banha dhanal bayiñuya ñalapalmiyu bitjuwayiñ ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, "Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul goñ-guñan, ñanapum ñarru nhuna wunġili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ñarranan, bala gayñan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru ñatham banha Rây-djulckthumandamim guwamanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

* **14:3** Banhayam wunġili-ñuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ gayña yolñu djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ gayña gunhana, dämbuli-ñalthumana ñarra, djäma ñarru gayña wañgany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña yänmurrum gayña djingaryun banhayam balanydja 300-ma ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha wunġili-ñuwakurrum 'nards' banha bayiñ gayña yolñuyum warrayu warratthun yuñgurrñuru darpañuru. Ga munungarrim dhanal bayiñ gayñarra djarrkthuwarra ñutjurrñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña banha yäkum 'alabastros'.

* **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

¹² Ga bitjarra linygu dhungarra ñuparra ñunhun ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul Romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra ñunhuku romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyuwarra dhanal bayiñ bim-biny romgu yäkuwu Rây-djul̄kthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñalaña wañgalañam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djul̄kthumandamim ñätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miñunhan wulanyha bitjanan, “Gatjuy mañgarran wulay balan Djurutjalaml̄in. Ga banha nhuma ñarru waythunma bala nhuma ñarru nhämam ñirramunhan nhan ñarru gayña garanayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gul̄ñiya nhan ñarru bunbul, nhuma ñarru malthun nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru garrun bungawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunhami ñäñ'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djul̄kthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu guwaman bitjuwayiñ, nhanbay ga ñanapu nhanguru guyurr'miñuyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan ñarru bayiñuya bungawayum mañutji-wuñana ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan gayñan, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun.”

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ñarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga mal̄ñ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayñan Djesuyu dhupalingul̄ rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djul̄kthumandamim ñatha ñamañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal bala ñirruwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarran walum guniyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu banha 12-ma ñarranan balayan wañgalal̄.

¹⁸ Ga banha dhanal ñarran ñatham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana ñaya ñarru dhañum nhumalingu rakaram. Dhañu gay' djalanaña malaña ñatha ñalma ñarra dhañu guwaman rrambañi, wañganyma yol̄ñu ñarru nyäku mulkuruyin,” bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu galñam-barrakinydjinan bayiñuyam yändhum nhanguru, bala dhanal ñarran dhä-wirra'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy... yol̄thi way... ñaya ñatja Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Wañganydhum gayña dhawuru malañuru ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambañin, banhayan yol̄ñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhañu Gulitjñum Wal'ñu Yol̄ñu ñarru wañayin bitjan yana linygu bitjuwayiñ ñunha gayña God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirri-wuy djingaryun. Ga murrakaynha marimin ñarru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwum yol̄ñuwu mari mal̄ñ'thun. Ga ñuwakurum nhangu nhan warri ñangawul wañgala-wuyañyarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga bađak dhanal ñarran banha guwaman ñatham, bala nhan Djesuyum dämban warratthuwan bala dämbu-wuñanan God-Wañarrnhan

* 14:18 Manikay Mala 41:10

bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guṇanan ṅarran dhanaliny. Ga gar-ruwan nhan bitjan, “Dhaṅum dämba nyäkun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman.”

²³ Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dämbuwun nhan God-Waṅarrnha, bala nhan guṇanan banha wiyikam' ṅunha guyurr'miṅuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhaṅum borum wiyika' nyäkun maṅgu', banha ṅarru barkthu djalkthunmi gulkuwun yolṅuwum wälṅakunharawu. Ga ṅätjil nhan banha God-Waṅarryu djäma gumurrkunhaminyara rom wälṅakunharawu gulkuwu yolṅuwu. Djinaṅun banha nyäkurun maṅgu'yu ṅarru romnham ṅarranharamiṅgan, maṅ'thuna ṅarru guliṅtjin. Ma' warratthuwa bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhaṅun gam', ṅangawulnha ṅaya ṅarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ṅalinyu rrambaṅin bitjuwayiṅ nyenay ṅunhalan djiwarr'ṅan God-Waṅarrwuran romṅa.”

²⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waṅarrwulin. Bala dhanal ṅaykanan balan bukulin yäkuli Woliplin.

Djesuyu ṅätjil'yuwan rakaran banha Betam ṅarru dhä-bayaṅu'yuna (Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal ṅarran ṅaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ṅätjil'yuwanan bitjanan, “Yalṅuwam banha munhakum nhuma ṅarru dhaṅuyma warra gätthuna nyäkuru, guṅnharrumana nhänany. Yo, ṅätjil mu yana banha waṅganydhu yolṅuyu dhäwum bitjuwayiṅ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waṅarryum ṅarru guwatharaman waṅayumana banha wäyindjägaminham,

bala nhangu ṅarru bimbim mala latjuwarr'yuna.'*²⁸

²⁸ ṅayam ṅarru waṅayin. ṅarru ṅaya barkthu dhaṅu biyapulya wälṅayi bala ṅaya barkthu ṅurruṅu-djul_kthun nhumaliṅgu, ga ṅunhalan ṅaya barkthu nhumaliṅgu gälkuṅaṅum Galaliṅan makaṅa. Yo, ṅunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäṅum.”*²⁹

²⁹ Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, “ṅayam ṅarru nhuna ṅangawul guṅnharruman, marrkapmi, bayatj ṅarru banha dhaṅum warra latjuwarr'yu, ṅarru ṅayam yaka.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “ṅäka nhänany ṅuwatjuma Beta. Djinaṅum bala munhaku, yalalam, nhunu ṅarru nyäku dhä-bayaṅu'yuna ṅarru dämbu-lurkun'min, ga ṅärrun nhan ṅarru banha wäyinma gurrwawum ṅätji burrparmim.”

³¹ Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, “ṅangawul dhaṅu ṅayam ṅarru nhunṅu dhä-bayaṅu'yun, bayatj banha ṅaya ṅarru waṅayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miṅu warra ga bitjanya linygu garruwan dharananda yana yän.

Djesum gayṅan dämbumiṅgan ṅunhalan Githdjamanin (Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu waythuwanam banhalayam ṅirrimaṅa yäkuṅa Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, “Djinal warra däpthuwa, ṅaya ṅarru bukumiṅgan God-Waṅarrwul,” bitjan.

* 14:24 Dhawatthun Yetjipṅuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 * 14:27 Djakaraya 13:7 * 14:28 Mathuyu 28:16

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ṅaykan. Ga banha dhanal ṅarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, “Waraparra, ṅayanum nyäku dhanu mariminan yana ṅonunḍjin bitjuwayiṅ ṅaya ṅarru dhanu waṅayin. Djinal warra ḍäpthuwa, ṅarru ḍjäka gayṅiya yulḅum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ṅarran nhan mä bayiṅ gaṅga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala ḍämbumiṅgan, “Mori nyäku marrkapmi, ṅangawulnha dhanu nhuṅgum gumurr-wanyu ṅunhuṅ nhäwum mala ḍjämwu. Mori', ḍuktukma ṅaya dhanu nhunu ṅarru yarrkthumana dhanu marim nyäku. ṅarru ṅayapim ṅarru gayṅa dhanu nhuṅguwaynha yana ḍjälwum malthun, ṅangawulnha nyäkuwayma ṅaya,” bitjanan nhan gayṅan bukumiṅganam.

³⁷ Ga ḍirruwan nhan balaya guyurr'miṅuwul warrawul nhanguwaywul ga malṅ'thumanam nhan dhanaliny gayṅiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum gayṅa dhanu, gayṅiya yana? ṅangawul nhuma ṅarru dhanu mä ṅunhuṅ guṅim yana bira'yun? ³⁸ ḍjäka warra nhumalinguway, ga ḍämbumiṅgan warra God-Waṅarrwulin mä nhumaliny ṅarru banha ṅunhuṅ nhäyüm birrka'yun, nhumam ṅarru gayṅa dhäyam wanyun yana. Linygu ṅayanum nhuṅgu gayṅa dhuwan ḍjälmiyi nhunu ṅarru gayṅa dhäya wanyu yana, ṅarru rumbalma nhuṅgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalṅgiyinan,” bitjan.*

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ṅarran ḍämbumiṅgandawu, ga bitjanya linygu nhan ḍämbumiṅgan bilanyaya linygu yana yän. ⁴⁰ Ga ṅakaman nhan, ga ḍirruwan bewalim bukumiṅgandaṅurum ga malṅ'thumanam dhanaliny yakurrli yana, murrakayyun dhanaliny yakurryu bitjuwayiṅ bulukthuwan. Ga banha dhanal ḍirruwanam bala goṅayinan, ga ṅangawulnha dhanal nhangu ṅunhuṅ ḍämbu-ḍirrunmaranam.

⁴¹ Ga biyapulma nhan ḍämbu lurrkun'min gumurr-ḍirruwan bukumiṅgandawu. Ga banha nhan ḍirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, “Linygun yakurrṅurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan ṅarru bayiṅuyam yolṅuyu goṅ-guṅana banha Gulitṅunham Wal'ṅu Yolṅuny barrakinymiwulin yolṅuwul warrawul. ⁴² Ma'! ḍirruwan warra ṅalma ṅarran. Nhäṅan warra, dhanun nhan banhayam yolṅu banha nhan guṅga'yuwan dhanaliny ṅayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ṅayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarramiyu malaṅyuyu ga rom-marṅgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ṅurru-warrundayṅuyu warrayu yänguwan waripuny yolṅuny warrany Djudatjkum ṅapawu malthundawu. Ga nhanmam gayṅan banha Djesum baḍak bitjuwayiṅ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ṅapa-malamin. Ga ṅaykanam dhanal gayṅan banha malkarr, goṅ gaṅami, ga goṅ birku'mi mala, ṅayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ṅaya ṅarru burumun' wälkum banhayahan yolṅuny nhuma ṅarru ṅayathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ṅarranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, “Marṅgikunhami,” bitjanan, bala

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

wälkuwanan nhanany, mä bayınyam maıtıji-wuıanan dhanalınguı banha yolnha dhanal ıarru bitjuwayıı ıayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolıu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala ıayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waıganydhum Djesuwuru lıdu'mınyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ıarıramiwun yolıuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayıkuya yolıuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim ıaykan malkarrma? Nıngawul ıaya dhanu madakarritj yolıu. ⁴⁹ Nıyam gayıan bitjan lınygu walı-ıupan marıgıkuwan yolıunham warrany ıunhalam God-Waıarrwuram Dharrpalıam Bunbuıa, ga ıangawultji nhumam nhänany bilanyamiyuyam ıayatharra... ıarru dhanun nhumalıngu walum. Yo, bitjan mu nhan gayıa ıunha wukırrıwuyma dhäya ıatjılııuwuyma God-Waıarrwuram Djorra'ıa," bitjanan nhan Djesu garruwanam.✧

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lıdu'mınu warra bıyanıyan bala dhanal gätthuwanan, guınharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayıan gurrulyu dırramuyu ıapa-munguyuwan Djesuny, ga ıakırrıymanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya lınygu dhanal banha nhananham ıayathan. ⁵² Nırru dhanal nhanany badatjuwanan ga ıayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayım gayıan gätthuwan waıgalalıım djolarran', girri'nharran lınygu nhan banha bıyanıyan marıminan.

*Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul ıalapaımiwul ıarra'lı
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)*

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ıarra'miwulın ıırrımalım. Ga balayan ıarran banha ıalapaımim lııı'thuwan bukmak yana, ıurruıu-dalkarrami warra ga Rom-marıgıkunhami warra ga Djuwwu ıurru-warrundayıu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayıan Betam malthuwan bala, balaya liya-ıarra'miwul ıırrımalı, ıarru djulu'djulıyuyan ıarran bala. Ga gulıyan dhanal rrambanı yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bılıtjumangulın warrawul banha ıarran dıpthuwan ratjuwan ıorrtjıa.

⁵⁵ Ga ıunhalam banha djinawam' bunbuıam dhanalim banha ıurruıu-dalkarramiyum warrayu gayıan dhäwun' malı'thuman Djesuwuruyıha, mä dhanal ıarru dhä-gır'yuna nhanany barrakınybuynha warkthunda. Nırru ıangawul dhanal banha malı'thunmaran ıunhuı nhäm barrakınyma nhangura. ⁵⁶ Yo, gulıkuny dhanal yolıuny warrany warratthuwan maıtıji-marıgıminy mä dhanal ıarru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalınguı gayıan bärkuwalyınan.

⁵⁷ Yo, warıpu yolıu warra bitjuwayıı maıtıji-marıgımi ıaka'-ıakaman bala gayıan djänguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanum ıanapu yolıuny ıäma nhan bitjan garrun, 'Dhanum ıaya ıarru ganıtjumanı God-Waıarrwum Dharrpalııa Bunbu yolıuwuıum goıbuy dhul'yunda. Ga lırrkun'thum walıyuy warıpun bunbu ıarru ıarray ıalthu, ga banhayam ıangawulıha yolıuwuı goıbuy.' "✧ ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal gayıan banha rakaranam ıangawulıha bitjuwayıı dhundayıma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, “Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Näma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Narru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim garruwan bitjanan, “Ma', rakanan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñunan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuyña nhuma ñarru nhänany nhäñum.”[✠]

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu mariminan maðakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, “Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhäwaripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña gyañi way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, “Yo, guwatharanharanun nhanany murrkay'kuñan.”[✠]

⁶⁵ Bala ñarran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, “Ma' rakanan wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilitjumanthum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam baðak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul buñbuña djämamiyu baðamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, “Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Näjtiritjipuywu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, “Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhañu garrun.” Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunðaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.][‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu baðamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, “Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu.”

⁷⁰ Ga nhanmam Betam garruwan, “Nangawul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolñuyu nhanany garruwan bitjan, “Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy.”

[✠] 14:62 Danyul 7:13 [✠] 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 [‡] 14:68 Njunha Gurikmurrum yänmurrulurrkun'ña djorra'ña gayña ñangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

⁷¹ Bala nhammam banha Betam marimanan galŋa-barrakinydjinn bala nham garruwanam bitjanan, “Nangawul, yaka ŋayam dhanu marŋgi. God-Wanŋarr dhanu nyäkum marŋgi, ga banha ŋaya gayŋa djängumam, nhammam ŋarru nhamany God-Wanŋarryum dhä-gir'yuna.”

⁷² Ga dhuŋdaynha yana banha gurrwawum ŋätjinan, banhayam dämbu-burrparyinan. Bala nham Betayum gyaŋinan banha nhalpiyan nhangu Djesu garruwan bitjan, “Närrun nham ŋarru banha gurrwawum ŋätji dämbu-burrparyim, nhunum ŋätjil nyäku ŋarru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nham Betam ŋätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywulin ŋalapalwul Bäylitkulin ŋarra'li

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ŋalapalmim luŋ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharan-harawum rakunygundharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhamany Djesunham ŋarambiyam bala gutjarruwanan bayinuya ŋalapalmiyum balan nhangulin Bäylitkulin banha nham Rawumbuywu gapmangu buŋgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nham ŋarru nhamany mala-djarr'yuna. ² Bala nham Bäylitthum dhä-wirrkayuwanan nhamany, “Nhunu dhanu buŋgawa Djuwwum yolŋuwu bäpurruwu?”

Ga nhammam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan linygu yana yänma.”

³ Ga dhanalim banha ŋurruŋu-dalkarramiyum warrayu rakaranam gayŋan Bäylitkulim bitjanan, “Djinaŋum yolŋuyu gayŋan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malany.”

⁴ Bala nham Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, “Näma mu nhunu gayŋa? Nunham dhanal ŋarra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. Nangawulnha nhunu ŋarru dhanu ŋunhuŋ garrunma?”

⁵ ŋarru nhammam Djesum ŋangawulnha garruwan, bala gayŋan banha Bäylitma mä-manmanthuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayungan Djesuny wanayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhuŋgarra-ŋuparra dhanal bayin gayŋa Djuw bäpurru yolŋu warra dämbu-manapanmi wanŋanygu rom yäkuwu Rädjulkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nham bayin Rawu-manbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanŋanyha yolŋuny dhar-ruŋgunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bäpurruyu ŋän'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayŋan yolŋu yäku Barabatjnha gulŋiyan ga mala nhangu linygu dhanal gayŋan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malaŋuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wanayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolŋu warra ŋarranan bala ŋän'thuwanam Bäylitnham wanŋanygun daphthumandawuywum yolŋuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nham bayin gayŋarra ŋätjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nham Bäylitthum garruwanan bitjanan, “Yolnha ŋaya ŋarru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham buŋgawany?”. ¹⁰ ŋarru nham banha Bäylitma ŋätjil yana

marŋgiyin banha dhanal ŋurruŋu-dalkarramiyum warrayu gutjpar-ruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayŋan banha marimin yana maŋutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Ŋarru dhanalim banha ŋurruŋu-dalkarramiyum warrayu gayŋan dhar'thar-wuŋanan yolŋunham warray dhanal ŋarru Bäylitnham ŋäŋ'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuwan banha yolŋunham warray, "Nhalpiyana ŋaya ŋarru dhanum gay' yolŋuny, banha nhuma bayin gayŋa rakaram be nhan yindi-buŋgawa Djuwwu yolŋuwu warrawu?"

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharaŋan nhanany waŋayumun yana! Dhul'yuwan nhanany mälakthumandawuylin darpali!"

¹⁴ Ga nhanmam Bäylitma garruwan, "Nhä yulŋum? Nhä nhan nhu-maliŋgu barrakinyma warkthuwan?"

Ŋarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminan garruwan, "Guwatharaŋun nhanany waŋayumun yana, dhul'yuwan bitjan darpalin!"

¹⁵ Bala nhanmam Bäylitma yoranan dhanaliŋgu, djäl-ŋuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariŋuwul warrawul bartjuman-dawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-danurum goŋ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan garruwan mariŋuwulim, "Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin darpali bala guŋnharruman banhambalayan, baya nhan ŋarru waŋayi."

*Mariŋuyu warrayu gayŋan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwaraŋuru bewaliyam bala banha mariŋuyum warrayu ŋarran maŋutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyyuwan dhanal waripuwu mariŋuwu warrawu malamiwun yana, gulkun banha marimin yulŋum, balayan gayŋan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ŋalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buŋgawawu girri'. Ga maŋ'thuman dhanal dirriŋirri bala dhotkuwanan, djoŋgu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulkurrlin.

¹⁸ Bala dhanal gayŋan nhanany warku'yuwanan bitjanan, "Dhanun nhan yindim buŋgawa, Djuwwu malawum!" bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayŋan mulkurrnha nhanany guwatharan darpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayŋan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ŋal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathuŋan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariŋuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin darpali.

* **15:15** Rawumbuyu mariŋuyu warrayu gayŋan bäki galŋa wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ŋarakan mala djinbulkmin wo lätuŋnha mala. Ga banha dhanal bayin gayŋarra yolŋunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yolŋuwum galŋam rumbalŋam lap'laphumarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam gayŋan goŋu ŋirrima djingaryuwan bayikuyan banha mariŋuwun warrawu, ŋunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapmangura waŋgalaŋa. Ga Latin-murruŋ nhan banha yäku ga 'praetorium'.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin darpali
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal njaran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurut-jalamnurum bala dhanal gandarrnam mañ'thuman yolnunhan yäkuny Djäymanhan nerrima Djäriniwuyghan. Ga mori'minun nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wunanan nhanany bayikuyan Djesuwurun darpawun gutjparundawu.* ²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam nerrimaña yäkuña Gulgatham, mayali', 'Mułkurr Narakä Nerrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayin guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä njaru bayinuyam nayamunun'kuman nhanany rumbalnga. Njaru nhanbayim banha Djesuyum nangawulnga wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin darpali. Bala nakanharaminganan banha darpam, bala nhinathungan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gaynan banha marinun warra wakalninan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu.* ²⁶ Bala dhanal dhäruknga wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayin dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbulin darpali, banha Djesu gaynan goyuan. Ga bitjan gaynan banha barranga'yuwanam,

“Dhanun Yindim Bungawa Djuwwum malawu yolnuwu”

²⁷ Ga bitjanya linygu dhanal banha manangannham dirramuny wulanynha nalthumanya, wanganyham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñul galili nhangul Djesuwul, ga wanganyma ga win'kunujan gali'ña. ²⁸ [Dhanun yan bilinuwuynga wukirriwuynga God-Wanarrwuran Dhuyunan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakan, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolnu.”]‡ *

²⁹ Ga banha gaynan yolnu warra naykan djulkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gaynan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Way, be mu nhunum njaru dhanu ganitjmun nunham banha God-Wanarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*” ³⁰ Gu, wilak birka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya darpanurum, mä nanapu njaru nhäma bala mä-wulitjin nhungu, banha nhunu God-Wanarrwum be gäthu'minu?”

³¹ Ga bitjanya linygu dhanalim gaynan banha njarunju-dalkarramiyum ga rom-marngikunhamiyum yolnyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gaynan garruwan gam', “Way, dhanu nhan gaynan nunha waripuny yolnyu warrany wäljakunwan... ga nangawulnga nhan njaru dhanu nhanapinyaynham wäljakunharami?” ³² Dhanu nhan gaynan ‘Mañutji-yunupayumanda’ rakanhamin, be God-Wanarrwun yangunhara nätijiluwuy. Ga waripuyum yolnyu warrayu gaynan rakan be warri nhan dhanu Yindi Bungawa Djuwwu malawu. Ga banha gultjma, nhan njaru yapthuna darpanurum mä nalma njaru nhäma bala mä-wulitjin.”

* 15:21 Rawumli 16:13 * 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 Nätijiluwuyyu banha Gurikmurru yänmurru dhanal nangawul dhanun dhäwuny bitjuwayin wukirri djinalanam nambaña 28-nam. * 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

Ga burrrpar dirramu wulay gayŋan banhalaya bitjuwayiŋ goyuwan rrambaŋi dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayŋan nhanany bitjuwayiŋ warku'yuwan.

Garrayma Djesum waŋayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dāmbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warrpam'thuwanan banhayam ŋarakany waŋgalany, bitjuwayiŋ munhakun. Ga goyuwan gayŋan banha munham yanatj linygu-u-u ga rāy-wiluwan. ³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan yānmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali, “God-Waŋarr nyāku, God-Waŋarr nyāku, nhāwu nhunu nyāku rāy-nhinathuŋganminam?”)✧

³⁵ Ga banhalaya gayŋan yolŋu warra djinga'djingaryuwan, ga ŋākul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ŋāka warra! Nunham nhan gayŋa Yilaydjawun guykuyyun.” ³⁶ Bala nhan waŋganyama yolŋu gātthuwanan bala yaŋgi gadharra warratthuwan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpaŋi bala ŋarran garrwarkuwanan Djesuwulin, mā nhan ŋarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ŋatjil ŋalma gālkulam ŋay, nhan bayan bayiŋ Yilaydja yarrupthu guŋga'yundawu nhangu.”✧

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala yana waŋayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ŋunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waŋarrworam Dharrpalŋam Bunbuŋa banha gayŋan galmuwan ŋunha dharrpalnhan goduny yolŋuwurun, banhayam bitjuwayiŋ yarrar'yuwanan, bewali linygu dāmbuŋuru ga dupthuwan ŋunha ŋoyli, bala yana bārrkuwalyinan.✧

³⁹ Ga ŋunhalaya Gulgathaŋa gayŋan yolŋu dhāyan, ŋurru-warrundayŋu mariŋuwu warrawu, ga nhāŋal nhan gayŋan nhanany Djesuny bewali ŋoyŋuru darpaŋuru banha nhan milma bitjuwayiŋ waŋayinan. Bala nhan garruwanan, “Nhan way! Guliŋ yana dhaŋum yolŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu, ŋatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayŋan baŋami warra dhāya-dhayan, ŋarru mā bārrku. Ga banhayam baŋami warra bayiŋ gayŋarra Djesuwu malthuwarra, ga guŋga'yuwarra nhanany ŋunhal Galali. Ga dhaŋuy warra banha yulŋum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ŋāŋdi'miŋu dhupaliŋgu gurrmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku, § ga gulku banha waripu bitjuwayiŋ baŋami warra banha dhanal ŋapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlī.✧

Djawutjipthu mārkitjkuwan Djesunham rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waŋayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin rāy-wilundayun. Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaŋinan nhan ŋarru Djesunham rumbal yapthumana bewali mālakthumandaŋurum darpaŋuru. Ga yolŋum nhan banha ŋirrima Yaramithiyawuy, ga ŋurrukŋurum nhan Djuwwuru ŋalapalmiwuru ŋarra'ŋuru. Ga ŋuwakurru nhan banha yolŋum.

✧ **15:34** Manikay Mala 22:2 ✧ **15:36** Manikay Mala 69:22 ✧ **15:38** Dhawaŋthun Yetjipŋuru 26:31-33 § **15:40-41** Waripuŋa djorra'ŋa Gurikmurru yānmurru gayŋa bitjan djingaryun 'Djawutjitjku ŋāŋdi'miŋu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ŋāŋdi'miŋu'. ✧ **15:40-41** Luk 8:2-3

Ga batjiwarr-nhäḡal nhan gayḡan banha God-Waḡarrwuru romḡu-ḡarranharamiḡandawun. Ga ḡärrun banha ḡarru waripum bitjuwayiḡ walu dḡadaw'yun banhayam Djuwwun bāpurruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Dḡawtjipma ḡakaman, bala yana ḡarranan ḡayaḡumulka'yinan Bāylitkulin bala garruwanan, “Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal warratḡhuna?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bāylitthum ganyim'thuwanan ḡäkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan waḡayinan?”

Bala nhan yän-wuḡanminan bayikuya mariḡuwurun buḡgawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirrika'yuwan nhan bitjan, “Nhän, guliḡnha nhan waḡayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha mariḡuwurum buḡgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, guliḡnha yana!” Bala nhan Bāylitthum dhayunḡanan Djesuwum rumbal Dḡawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhanmam Dḡawutjipthum wuḡili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulḡathali Djesuwun rumbalwun warratḡhundawu beḡurun darpaḡurun. Ga bayiḡuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garripiyanam, bala dhanal ḡunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ḡätjilmiḡan ḡangi'yuwan banhaya ḡutjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrakaynha marimin ḡutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Dḡawutjipkum ḡändi'miḡu maḡutji-marḡgin wulay ḡalambal dhanal Djesuny bitjuwayiḡ maḡrkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälḡayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiḡ dhawar'yuwanam banham ḡunhuḡun yuḡunḡurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Dḡayimḡum ḡändi'miḡu ḡarranan buḡgan-bāwḡun wuḡili'yundawu mä dhanal ḡarru ḡuwatjuman yana ḡoḡ-ḡuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Dḡandin ḡarran dḡadaw'yuwan, bala banha muḡam ḡaykanan balayan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ḡarran ḡaykanam bala batjiwarr-ḡupanam, bala dhanal garrunminan, “Yolḡu ḡalmaliḡu ḡarru ḡunha ḡutjurrum ḡitḡhuman dhurrwaraḡurum? Murrakaynha ḡunha marimin yulḡum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ḡunhalayam bala nhäḡalan banha ḡutjurrum, gali'ḡan gayḡan dḡingaryuwan. ⁵ Ga ḡulḡayan dhanal banhambalaya mathirral bala nhäḡalam gurmulnhan dirramuny girri' lanyinminhan dhika, nyenan gayḡan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanaliḡu garruwan, “ḡangawul warra biyayiyiya. Dḡaḡum nhuma gayḡa Djesuwu rumbalwum rangam ḡirrima-Nätjiritjipuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waḡarryum wälḡakuwanan rakunyuḡurum, ḡangawulnha nhan dḡaḡum. Nhäḡan warra, dḡaḡun dharapulma banha dhanal maḡrkitjkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' dirrun nhuma ḡarru balaya ga rakaraḡ nhanguru guyuḡr'miḡuwum warrawu mä dhanal ḡarru dirruna Galalilin makali. Ga bitja rakaraḡ banha nhanmam ḡarru ḡätjilin ḡarra, ga banha dhanal ḡarru waythum, ḡunhalayan dhanal ḡarru nhanany maḡ'thumum. Ga rakaraḡ yana Betawulim. Yo,

linygu mu nhan Djesuyum banha nätjil dhanalingul bitjanyam rakaran," bitjan nhan gurmulma garruwan.✧

⁸ Ga nhäjal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirranurum, bala yana gätthuwanan. Ga nangawulnha dhanal banha nunhuñ yolkum dhawum bitjuwayin rakaran linygu dhanal banha mariminan biyaninam.

*Garrayma Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin **
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi godarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuliyen banha batamiwul nhan Djesuyum walmanharamingan djabinma barrakiny mala birrim-birr nätjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim narranan guyurr'minuwun waythuwan, dhanal narran nätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingul rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhanu ñayam nhanany nhäjalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mä-yulkthuwan nhanany, "Nhä nyin dhanu djinañum rakaram way!"

Djesu mañutji-wuñanmin burrrparwul yolñuwul
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burrrparwulin guyurr'minuwul wulaykul, banha dhupal narran bala gätthuwan diltjimurru. Ga waripuniyan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjina. Ga nãrrun, dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal dirruwanya balaya Djurutjalamlı ga rakaran guyurr'minuwul warrawul bitjanan, "Way, ñaka warra! Linygun dhanu ñalinyum nhäjalan nhanany Djesunham nunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'minum warra bitjan barranga'yuwan, "Nangawul wulay djanguñ."

Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'minuwulin nhanguwaywul
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-gulin guyurr'minuwul warrawul, dhanal narran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhanu nhuma ñayanu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhänany nhäjal dhanalinguwaywuru mañutjiyu, ñarru nhumam nangawul dhanalingu mä-wulitjtjin. Ga dhanum ñaya ñayapin nhumalingu bitjuwayin waythuwan. Guliñ yana ñaya banha wayayinam, ga biyapulya ñaya dhanu bitjuwayin wälñayin.

✧ **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 * **16:8** Nunha nätjilinuñam walñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gađamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga nãrrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

15 Gatjuy mangarran warra ga rakaranan nuwakurrun dhäwu nyäkuruyma bukmakkulin yana yolnuwulim warrawul, dämbu-liw'yuman narra nyena dhanu munatha'na wangalaña.✱ 16 Ga bayin nhan narra nunhun yolnu mä-wulitjtjim nyäku, ga buku-lupma warratthun, nhanmam narra God-Wanarrayum dhanaliny wälhayumana. Ga bayin nhan narra nuyulktjim, nangawulma nyäku mä-wulitjtji nhananham narra banhayam yoljuny dhä-gir'yuna bala narra dupthuna warrañullin djiwarr'nurum. 17 Ga banha narra yolnu warra gayña mä-wulitjtjim, dhanalim narra gayña djämam nayanu-nirrundamin romma malany banha narra gayña bayinuyam manutji-rakaram banha banhayam God-Wanarrwun bitjuwayin ganydjarr. Ga nhananhan dhanal narra gayña banha yäkum bitjuwayin bäki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal narra gayña banha waripun mulkurun yänma. 18 Ga bayin dhanal narra nunhun bäpiny nayathan, nhä wilak guwaman dhanal narra botjin', dhanalim narra banha nangawulnha rirrikthun. Ga goñ-nalthun dhanal narra rerrimiwulim yolnuwul, ga dhanalim narra banha yana dukthuna."

Djesum narraanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawun Dhäwu 1:9-11)

19 Ga banha nhan gaynan Djesu garruwanam guyurr'minuwulim nhanguwaywul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wanarrayum waratthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga nunhayan nhan yulnum nyenam gayña God-Wanarrwuran dhundaynan yana gali'nam, mä dhupal gayña nunha rrambanin bitjuwayin djämam.✱

20 Bala dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu yänma nhanany warratthuwanan. Bala dhanal narraanan dhäwun banha Djesuwurynha nuwakurrun rakaran dämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wanarrayum gaynan gunan dhanalingul ganydjarrnha mä dhanal narra gayña djämam nayanu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga gulkun gaynan banha yolnum warra bitjuwayin mä-wulitjmiyinam Djesuwum, linygu dhanal dharanganan banha banhayam Nuwakurrun Dhäwu gultjnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolnyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

21 (9) Ga banha dhanal banhaya lurrkun' batami waythuwan bitjuwayin Betawum ga guyurr'minuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banhayany gurrmulnhan banha nhan gaynan garruwan dhanalingu nunhal mathirraña. 22 (10) Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wunanminan nhanguwaywuru guyurr'minuwum warrawu dhanal narra banhayam Nuwakurrun Dhäwu nhanguruyma rakaraman narra buku-liw'yumana, djinal munatha'nam wangalaña. Djinañum gayña dhäwuyu rakaram banha God-Wanarrayum narra

✱ **16:15** Djuy'yundawun Dhäwu 1:8 ✱ **16:19** Djuy'yundawun Dhäwu 1:9-11 † **16:20** Nunha nätijilinunam wal'nu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-nan. Ga waripuyu yolnyu warrayu gaynan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk16:9-nuru ga bala 20-li) mä ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-nuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gadamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga narra banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Narra rrambanin dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälhayinyawuy bewali rakunynuru ga rakaram gayña bayikun yolnuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan narra gayña djama.

wälŋakuman yana yolŋunham warrany barrakinŋurum romŋuru,
mä dhanal ŋarru gayŋa nyenam nhanguran djiwarr'ŋan wälŋa-
dhawar'yundanharran.

Dhaŋum Ŋuwakurru Dhäwu guliŋnja yana. Ga djinakun gämurruwu
nhan dhaŋu bitjuwayiŋ dhawar'yundanharran dhäwu.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma nunhuñ mañ'thuman mañ'thuman, bala dhupal banha gayñiyinam nunhalan wäyinguran wangalaña banha gayñan wäyingu mala natha mala ñalthunmin. Nyenanana dhupal ñarran bala nhan Meriyum wangalawuyaninan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorркуwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala mä galki nhawun yolñu warra nyin ñapthuhan wäyingu bimbiwu dhanal gayñan dharray. ⁹ Bitjanam yolñu mala dhanalingu waythuwan dhawumi djiwarr'ñuru bala gayñan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaninyan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhawumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaniyiya, dhanu ñaya nhumalingu dhawu gutjparruwan ñuwakurru,...nhumalingu ga bukmakku yolñuwu warrawu dhanu ñambu-liw'yuman gayña nyena dhanu munatha'ña wangalaña.

¹¹⁻¹² Dhanu djinañ djunama munhayu batamiyu wangalawuyanin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya buñgawawul yäkuwul Day-bitkul wangalaña. Gatjuy mangarran warra ranganan nhangu ga mañ'thumanma nhuma ñarru banha yothunham nhan ñarru nyin gayñiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayñiyam nhan gayña banha wäyingura ñathamina bala'palañam. Bala nhuma ñarru marñgiyin banha dhanum dhawu guliñju yana. Nhänha ñarru banha djinañuyan yolñunham warrany wälñakun. Dhuwaniyan nhan banha Christ-ma Mañutji-dhunupayumandam God-Wañarrwuñum dhawu'-nhinathunñanda, dhanu nhan yanguwanan nhanany ralin nhan ñarru nhumalingu barka-warrundamin yolñu."